SIMPLY CLEVER

ŠKODA

Spoiler předního nárazníku
Frontschürzenlippe
Front bumper spoiler

Citigo (1ST)

Montážní návod/ Montageanleitung/ Fitting instructions

Objednací číslo/ Bestellnummer/ Order Number

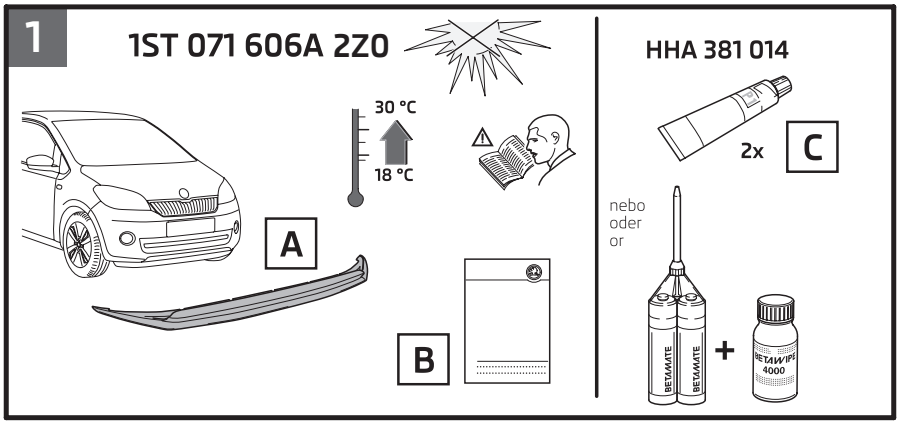
1ST 071 606A 2Z0

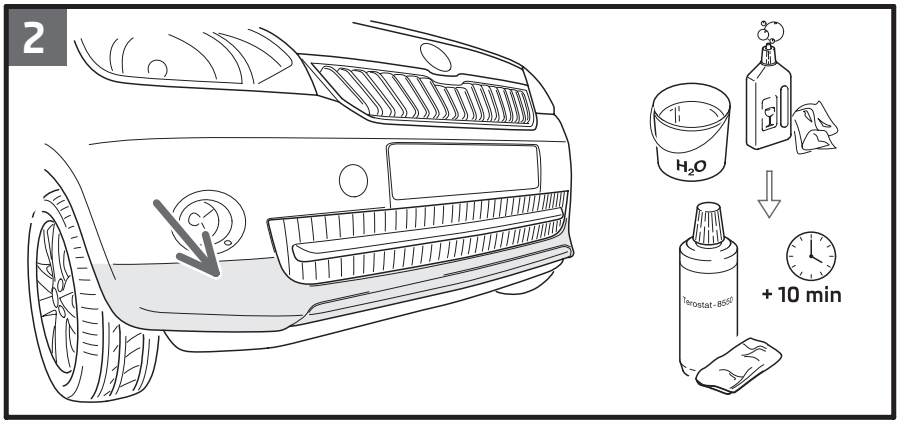
ŠKODA Originální příslušenství®/ **ŠKODA** Original Zubehör®/ **ŠKODA** Genuine Accessories®

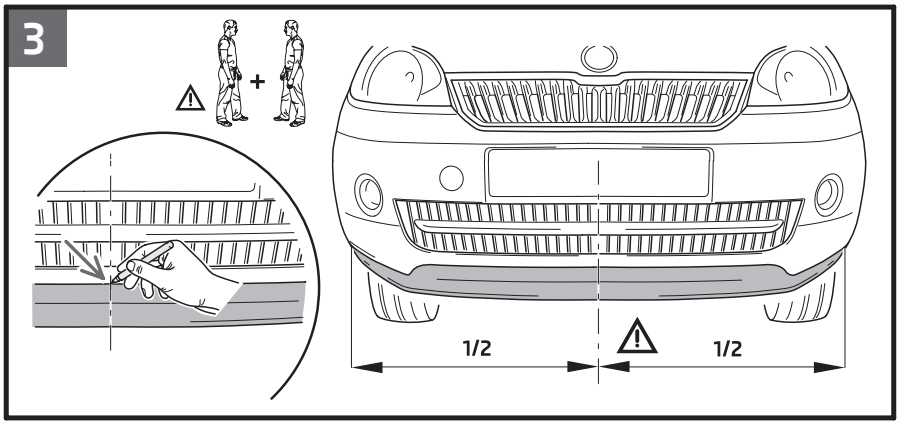
Poznámky k textu/ Anmerkungen zum Text/ Notes to the text

⚠ **Pozor.**
Texty s tímto symbolem upozorňují na možnost poranění osoby provádějící montáž popř. možnost poškození vozu při neopatrném provedení operace.
Achtung.
Texte mit diesem Symbol weisen auf Verletzungsgefahren bei Personen oder auf eventuelle Beschädigungen des Wagens bei unachtsamer Durchführung der Operation hin.
Caution.
Texts with this symbol warn against the risk of injury of the person performing the assembly, or to potential risk of damage to the vehicle if the operation is performed improperly.

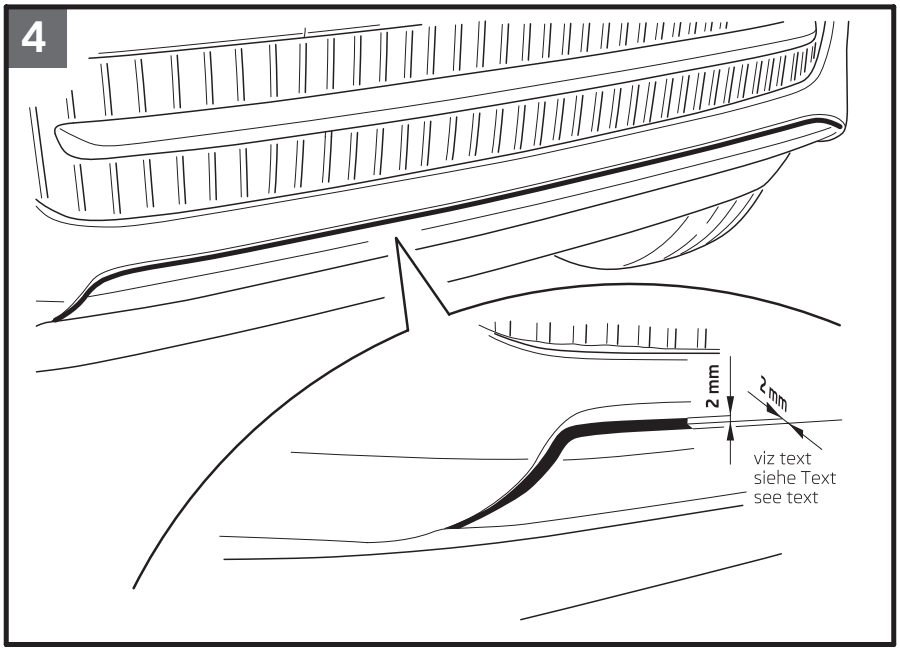
ⓘ **Upozornění.**
Texty s tímto symbolem obsahují pokyny s důrazem na přesnost provedení dané operace.
Hinweis.
Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise auf die Ausführungsgenauigkeit der jeweiligen Operation.
Attention.
Texts with this symbol contain instructions emphasizing accuracy of performance of particular operation.


1
1ST 071 606A 2ZO
30 °C
18 °C
A
B
HHA 381 014
2x
C
nebo
oder
or
BETAMATE
BETAWIPE 4000
+


2
H2O
Terostat - 8501
+ 10 min

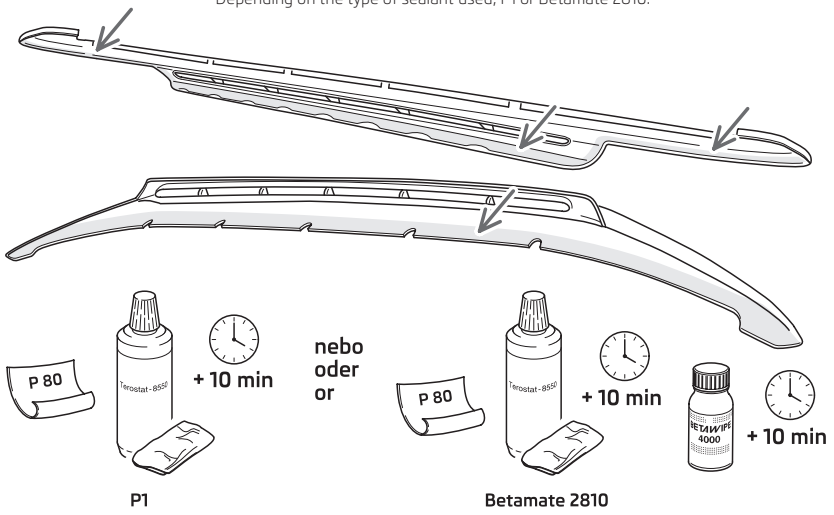

3
+
1/2
1/2

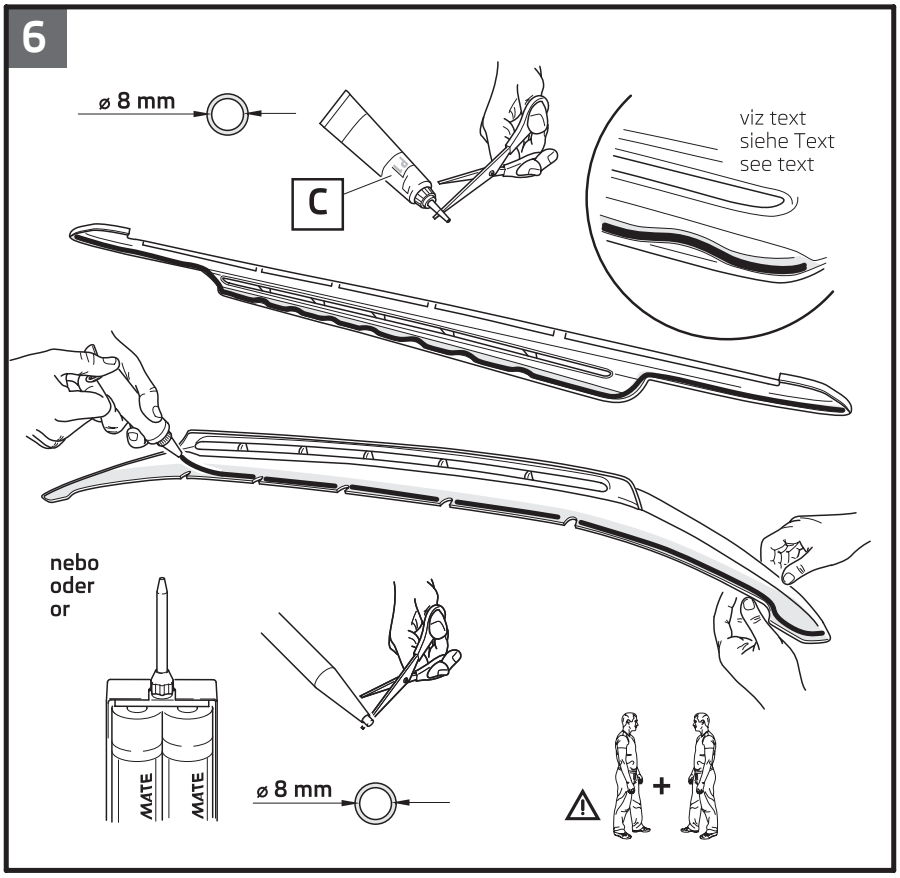
4



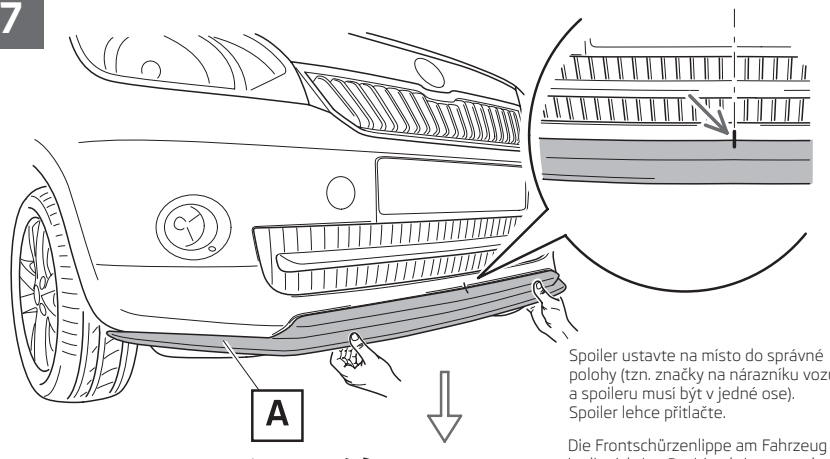
5

Dle typu použitého lepicího tmelu - P1 nebo Betamate 2810.
Entsprechend des zu verwendenden Klebekitts - P1 oder Betamate 2810 auftragen.
Depending on the type of sealant used; P1 or Betamate 2810.




6
ø 8 mm
C
viz text
siehe Text
see text
nebo
oder
or
MATE
MATE
ø 8 mm

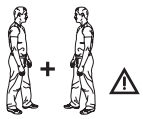
7



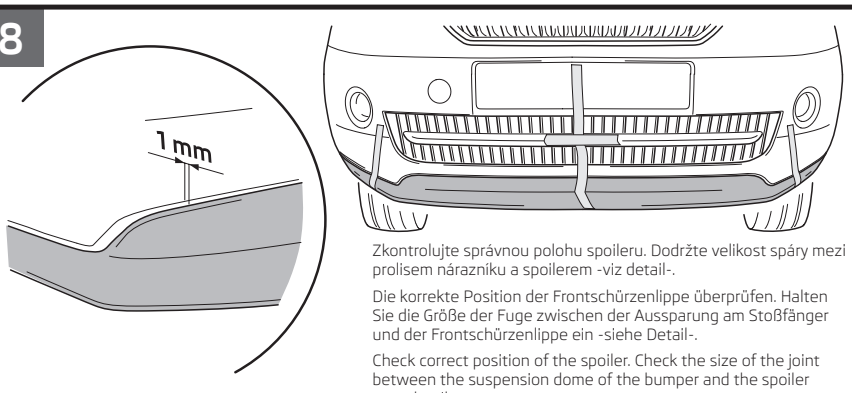
Spoiler ustavte na místo do správné polohy (tzn. značky na nárazníku vozu a spoileru musí být v jedné ose). Spoiler lehce přitlačte.

Die Frontschürzenlippe am Fahrzeug in die richtige Position bringen und ausrichten (d.h. die geschaffenen Markierungen am Stoßfänger und an der Frontschürzenlippe müssen fluchten). Frontschürzenlippe leicht andrücken.

Fit the spoiler in place in the right position (i.e. that the created marks on the vehicle bumper and spoiler must be in one axis). Press the spoiler slightly.



8

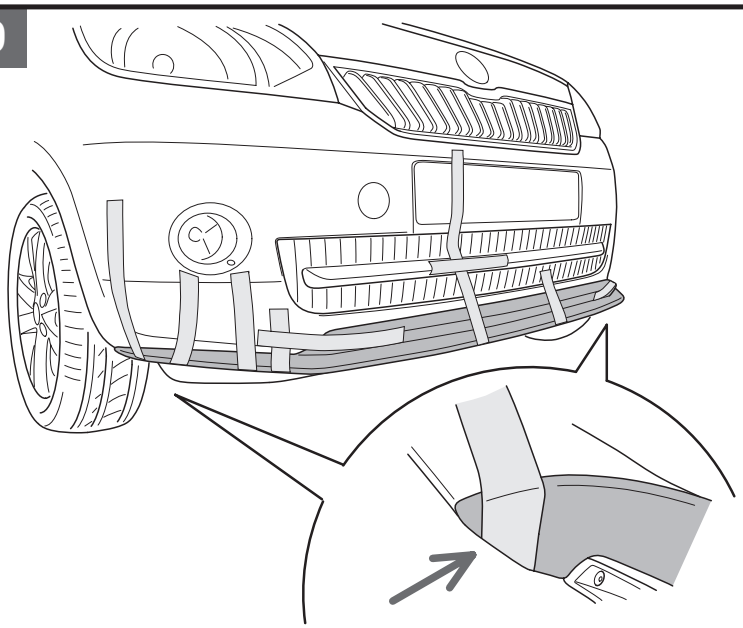


Zkontrolujte správnou polohu spoileru. Dodržte velikost spáry mezi prolisem nárazníku a spoilerem -viz detail-.

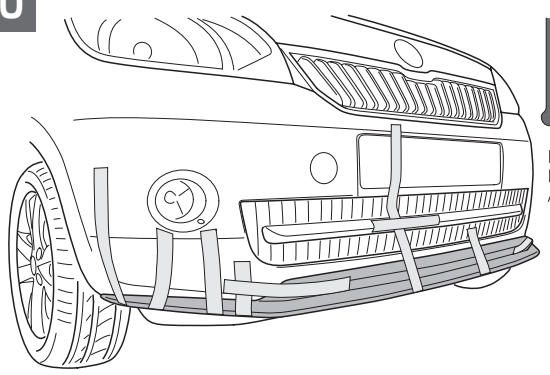
Die korrekte Position der Frontschürzenlippe überprüfen. Halten Sie die Größe der Fuge zwischen der Aussparung am Stoßfänger und der Frontschürzenlippe ein -siehe Detail-.

Check correct position of the spoiler. Check the size of the joint between the suspension dome of the bumper and the spoiler -see detail-.

9



10



30 °C

18 °C

Platí pro P1.
Für P1 gültig.
Applies for P1.

6 h

Platí pro Betamate 2810.
Für Betamate 2810 gültig.
Applies for Betamate 2810.

1 h

STOP!

max. 100 km/h!

48 h

Spoiler předního nárazníku

CZ

Produkty příslušenství jsou určeny k odborné montáži. ŠKODA AUTO doporučuje provádět montáž u smluvních partnerů.

Díl je vyroben z materiálu >PUR< a je dodáván ve finální povrchové úpravě.

Upozornění. Po ukončení montáže vystřihněte označenou část textu a nalepte ji na volnou stranu v návodu k obsluze vozu. Zároveň při předávání vozu zákazníka informujte o tomto důležitém ustanovení.

Pozor. Z bezpečnostních důvodů je povoleno spoiler předního nárazníku (objed. číslo 1ST 071 606A 2Z0) montovat na vůz pouze ve spojení se spoilerem víka zavazadlového prostoru (objed. číslo 1ST 071 640B). V případě dopravní nehody a tím poškození předního nárazníku vozu popř. víka zavazadlového prostoru je nutné vždy vyměnit poškozený díl a pak následně na něj opět namontovat i nový spoiler.

Sada spoileru předního nárazníku obsahuje (obr. 1)

Název dílu	Kusů	Pozice
Spoiler předního nárazníku	1	A
Montážní návod	1	B

Poznámka

Lepicí tmel není součástí sady a je třeba jej objednat samostatně dle zvyklostí servisu.

Ze sortimentu ŠKODA originálního příslušenství:
Lepicí tmel P1 (C) - 2x 80 ml objed. číslo HHA 381 014

Nebo ze sortimentu firmy Dow přípravky:
Lepicí tmel Betamate 2810
Aktivátor Betawipe 4000

CZ

Seznam přípravků

Aktivátor 5404 (fa. Dow)
Čistič Terostat 8550 (fa. Henkel), hadřík
Brusný papír (zrnitost 80)

Důležité pokyny k montáži

Upozornění. Vůz musí být čistý, nejlépe umytý z myčky.

Pro zabezpečení kvalitního nalepení spoileru předního nárazníku (**dále jen spoileru**) zajistěte, aby prostorová pracovní teplota byla po celou dobu lepení v rozmezí 18 - 30 °C. Zajistěte, aby díly nebyly vystaveny přímému slunečnímu záření.

Pozor. Při montáži zajistěte větrání pracoviště - čisticí prostředky obsahují nebezpečné výpary.

Při přípravě spoileru k lepení, pokládejte díl vždy na měkkou čistou podložku, aby nedošlo k jeho poškození.

Postup montáže

- 2 -

- Plochu na předním nárazníku pro nalepení spoileru -šipka- dokonale omyjte slabým roztokem saponátu a opláchněte čistou vodou. Potom plochu očistěte a odmastěte čističem Terostat 8550. Nechte 10 min. odvětrat.

Upozornění. Dbejte na to, aby celá dosedací plocha byla zcela zbavena nečistot a vlhkosti. Očištěné plochy se už v žádném případě nedotýkejte.

- 3 -

- Vyzkoušejte polohu spoileru na voze. Spoiler musí být vystředěn k ose vozu a dosedací plochou tvarově kopírovat prolis v předním nárazníku.
- Vhodnou fixou označte střed spoileru na nárazníku a zároveň na spoileru -detail-.

- 4 -

- Prolis na předním nárazníku natřete po celé délce prolisu aktivátorem 5404 dle rozměrů na obrázku. Nechte zaschnout.

Upozornění. Dbejte na dodržení předepsaných rozměrů a pečlivé provedení této operace zejména v horní viditelné části prolisu. Pokud při aplikaci dojde ke znečištění okolních ploch spoileru, aktivátor okamžitě očistěte. Aktivátor nesmí v žádném případě přijít na plochy, kde by se dostal do kontaktu s lepicím tmelem spoileru.

- 5, 6 -

Použití lepicího tmelu P1

- Drážku po celém obvodu spoileru určenou k lepení zdrsněte brusným papírem (zrnitost 80).
- Zdrsněnou plochu pak očistěte a odmastěte čističem Terostat 8550. Nechte 10 minut odvětrat.

Upozornění. Lepená plocha spoileru musí být zcela zbavena mastnoty, základního nástřiku, popř. zbytků laku a všech ostatních nečistot!

- Seřízněte (ustřihněte) trysku tuby lepicího tmelu P1 (C) dle obrázku tak, aby vnitřní průměr trysky byl cca 8 mm. Lepicí tmel naneste ve tvaru "housenky" na připravenou drážku po celém obvodu spoileru.

Upozornění. V místě vymezovacích nálitků na horní straně spoileru -detail- dbejte na to, aby lepicí tmel kopíroval přesně jejich plochu. Pro zajištění kvalitního přilnutí lepicího tmelu na plochu předního nárazníku doporučujeme v této části spoileru nanést lepicí tmel „housenku" o průměru 10 mm. Výška housenky lepicího tmelu mezi vymezovacími nálitky musí být větší než je jejich výška.

- Pro snadnější nanesení „housenky" do obvodové drážky doporučujeme k této operaci dva pracovníky.

Použití lepicího tmelu Betamate 2810

- Drážku po celém obvodu spoileru určenou k lepení zdrsněte brusným papírem (zrnitost 80).
- Zdrsněnou plochu pak očistěte a odmastěte čističem Terostat 8550. Nechte 10 minut odvětrat.
- Na takto připravenou plochu naneste aktivátor Betawipe 4000. Nechte 10 minut odvětrat.

Upozornění. Lepená plocha spoileru musí být zcela zbavena mastnoty, základního nástřiku, popř. zbytků laku a všech ostatních nečistot!

- Seřízněte (ustřihněte) trysku lepicího tmelu Betamate dle obrázku tak, aby vnitřní průměr trysky byl cca 8 mm. Lepicí tmel naneste ve tvaru "housenky" na připravenou drážku po celém obvodu spoileru.

Upozornění. V místě vymezovacích nálitků na horní straně spoileru -detail- dbejte na to, aby lepicí tmel kopíroval přesně jejich plochu. Pro zajištění kvalitního přilnutí lepicího tmelu na plochu předního nárazníku doporučujeme v této části spoileru nanést lepicí tmel „housenku" o průměru 10 mm. Výška housenky lepicího tmelu mezi vymezovacími nálitky musí být větší než je jejich výška.

- Pro snadnější nanesení „housenky" do obvodové drážky doporučujeme k této operaci dva pracovníky.

CZ

- 7, 8 -

- Připravený spoiler ustavte na přední nárazník do správné polohy. **Dbejte na to, aby vytvořené značky (na nárazníku a na spoileru) byly v jedné ose -detail šipka-.**
- Vizuálně zkontrolujte správnou polohu spoileru.

Upozornění. Zkontrolujte velikost spáry mezi prolisem nárazníku a spoilerem. Horní spára po celé rovné délce spoileru je cca 1 mm. Tvarové plochy horní části spoileru musí plynule navazovat na tvarové plochy nárazníku.

- Lepenou plochu spoileru pak lehce přitlačte.
- Na několika místech zafixujte spoiler karosářskou lepicí páskou (není součástí sady).

- 9, 10 -

- Dokončete zafixování spoileru karosářskou lepicí páskou přibližně dle obrázku.

S takto přilepeným spoilerem musí být vůz po určitou dobu odstaven v chráněných prostorách (teplota 18 - 30 °C). Lepicí tmel musí řádně zaschnout.
Doba odstavení vozu je závislá na typu použitého lepicího tmelu:
- po dobu 6 hodin při použití lepicího tmelu P1,
- po dobu 1 hodiny při použití lepicího tmelu Betamate 2810.

- Po uplynutí této doby lepicí pásky odstraňte. Jsou-li kolem lepeného dílu vytlačené části lepicího tmelu odstraňte je plastovou špachtlí a očistěte příslušným čističem.

Upozornění pro zákazníka (obr. 10)

Po dobu 48 hodin od nalepení spoileru předního nárazníku:
- jezděte maximálně rychlostí do 100 km/h, spoiler nesmí být nijak mechanicky namáhán.
- nejezděte s vozem do myčky.
Tyto pokyny je třeba dodržet pro zabezpečení kvalitního nalepení spoileru předního nárazníku.

Montáží spoileru se změní celková délka vozu o 52 mm. Tato informace slouží pro dopravní úřady k dodatečnému zápisu do technického průkazu. Respektujte příslušná národní zákonná ustanovení.

Frontschürzenlippe

DE

Die Zubehörprodukte sind zur fachmännischen Montage bestimmt. ŠKODA AUTO empfiehlt, die Montage bei Vertragspartnern durchführen zu lassen.

Das Bauteil ist aus >PUR< Material hergestellt und wird in finaler Oberflächenbehandlung geliefert.

Hinweis. Nach Montagebeendigung bitte den gekennzeichneten Textteil ausschneiden und auf eine freie Seite in die KFZ-Bedienungsanleitung einkleben. Informieren Sie den Kunden bei KFZ-Übergabe über diese wichtige Bestimmung.

Achtung. Aus Sicherheitsgründen darf die Frontschürzenlippe (Best. -Nr. 1ST 071 606A 2Z0) nur in Verbindung mit dem Spoiler für den Kofferraumdeckel (Best.-Nr. 1ST 071 640B) am Fahrzeug montiert werden.
Im Falle eines Verkehrsunfalles und einer dadurch verursachten Beschädigung des vorderen Stoßfängers des Fahrzeugs, ggf. auch des Kofferraumdeckels muss das beschädigte Bauteil jeweils immer ausgewechselt und anschließend auch eine neue Frontschürzenlippe bzw. Spoiler am ausgewechselten Teil anmontiert werden.

Der Bauteilsatz Spoiler, hinterer Stoßfänger enthält (Abb. 1)

Teilebezeichnung	Stückanzahl	Position
Spoiler hinterer Stoßfänger	1	A
Montageanleitung	1	B

Anmerkung

Der Klebekitt ist nicht Bestandteil des Sets, sondern muss separat entsprechend der Servicegepflogenheiten bestellt werden.

DE

Aus dem Sortiment des ŠKODA Originalzubehörs:
Klebekitt P1 (C) - 2x 80 ml Best.-Nr. 5JH 381 014

Oder folgende Präparate aus dem Sortiment der Firma Dow:
Klebekitt Betamate 2810
Aktivator Betawipe 4000

Verzeichnis zu verwendender Präparate

Aktivator 5404 (Fa. Dow)
Reiniger Terostat 8550 (Fa. Henkel), Lappen
Schleifpapier (Körnung 80)

Wichtige Montageanweisungen

Hinweis. Das Fahrzeug muss sauber sein oder muss im besten Falle direkt aus der Waschanlage kommen.

Um qualitativ hochwertiges Kleben des Spoilers für den Kofferraumdeckel (**im Weiteren nur Spoiler**) zu garantieren, bitte vergewissern Sie sich, dass die Arbeitsraumtemperatur über den gesamten Zeitraum des Klebevorganges im Bereich zwischen 18 - 30 °C liegt.

Achtung. Bei der Montage den Arbeitsplatz lüften, die Reinigungsmittel enthalten gefährliche Dämpfe.

Bei vorbereitenden Arbeiten zum Aufkleben der Frontschürzenlippe das Bauteil bitte stets auf eine weiche und saubere Unterlage legen, damit es zu keinerlei Beschädigung kommt.

Montagevorgang

- 2 -

- Die zum Aufkleben der Frontschürzenlippe gedacht Fläche am vorderen Stoßfänger -siehe Pfeil- gründlich mit einer schwachen Saponatlösung waschen und mit klarem Wasser abspülen. Die Fläche danach reinigen und mit dem Reiniger Terostat 8550 entfetten. 10 Min. ablüften lassen.

Hinweis. Achten Sie darauf, dass die Aufsatzfläche vollständig frei von Unreinheiten und Feuchtigkeit ist. Bitte gereinigte Flächen auf keinen Fall mehr erneut berühren.

- 3 -

- Testen Sie die Position des Spoilers am KFZ. Die Frontschürzenlippe muss zur Wagensachse zentriert sein und die Aufsatzfläche die Aussparung am vorderen Stoßfänger kopieren.
- Kennzeichnen Sie die Mitte des Spoilers auf dem Stoßfänger sowie gleichzeitig Spoiler mit einem geeigneten Marker -siehe Detail-.

- 4 -

- Die Aussparung am vorderen Stoßfänger in ganzer Länge der Aussparung mit Aktivator 5404 entsprechenden den Abmessungen auf der Abbildung einstreichen. Eintrocknen lassen. Achten Sie auf die Einhaltung der vorgeschriebenen Abmessungen. **Der Aktivator darf auf keinen Fall in Kontakt mit dem Klebekitt der Frontschürzenlippe kommen.**

- 5, 6 -

Verwendung des Klebekitts P1

- Die Nut entlang der gesamten Spoilerlänge, die zum Aufkleben geeignet ist, bitte mit Schleifpapier (Körnung 80) aufrauhen.
- Die aufgerauhte Fläche danach reinigen und mit dem Reiniger Terostat 8550 entfetten. Bitte 10 Min. auslüften lassen.

Hinweis. Die Klebefläche des Spoilers muss komplett von Fett, Grundierung sowie ggf. Lackresten und sämtlichen anderen Unreinheiten frei sein!

- Schneiden Sie die Düse der Klebekitttube P1 (C) wie auf der Abbildung zu sehen ab, sodass der Innendurchmesser der Düse abschließend ca. 8 cm beträgt. Den Klebekitt in „Raupenform" auf die vorbereitete Nut am gesamten Umfang der Frontschürzenlippe auftragen.

Hinweis. Achten Sie darauf, dass der Klebekitt an der Stelle der Distanznasen an der Oberseite der Frontschürzenlippe -Detail- genau deren Fläche kopiert. Um eine perfekte Haftung des Klebekitts an der Fläche des vorderen Stoßdämpfers zu garantieren, empfehlen wir, an diesem Teil der Frontschürzenlippe den Klebekitt in einer „Raupe" von 10 mm Durchmesser aufzutragen. Die Höhe der Klebekittraupe zwischen den Distanznasen muss höher sein, als deren Höhe.

- Für einfacheres Auftragen der „Raupenform" in die Rillen empfehlen wir, dass sich zwei Arbeiter an diesem Prozess beteiligen.

Verwendung des Klebstoffs Betamate 2810

- Die Nut entlang der gesamten Spoilerlänge, die zum Aufkleben geeignet ist, bitte mit Schleifpapier (Körnung 80) aufrauhen.
- Die aufgerauhte Fläche danach reinigen und mit dem Reiniger Terostat 8550 entfetten. Bitte 10 Min. auslüften lassen.
- Auf die derart präparierte Fläche ist der Aktivator Betawipe 4000 aufzutragen. Bitte 10 Min. lang auslüften lassen.

Hinweis. Die Klebefläche des Spoilers muss komplett von Fett, Grundierung sowie ggf. Lackresten und sämtlichen anderen Unreinheiten frei sein!

- Schneiden Sie die Düse des Klebekitts Betamate entsprechend der Abbildung so ab, dass die Innendurchmesser der Düse abschließend ca. 8 cm betragen. Den Klebekitt in „Raupenform" auf die vorbereitete Nut am gesamten Umfang der Frontschürzenlippe auftragen.

DE

Hinweis. Achten Sie darauf, dass der Klebekitt an der Stelle der Distanznasen an der Oberseite der Frontschürzenlippe -Detail- genau deren Fläche kopiert. Um eine perfekte Haftung des Klebekitts an der Fläche des vorderen Stoßdämpfers zu garantieren, empfehlen wir, an diesem Teil der Frontschürzenlippe den Klebekitt in einer „Raupe" von 10 mm Durchmesser aufzutragen. Die Höhe der Klebekittraupe zwischen den Distanznasen muss höher sein, als deren Höhe.

- Für einfacheres Auftragen der „Raupenform" in die Rillen empfehlen wir, dass sich zwei Arbeiter an diesem Prozess beteilligen.

- 7, 8 -

- Die vorbereitete Frontschürzenlippe in korrekter Position am vorderen Stoßfänger aufsetzen. **Achten Sie darauf, dass die geschaffenen Markierungen (auf dem Stoßfänger und der Frontschürzenlippe) fluchten -siehe Detail-.**
- Bitte visuell die korrekte Positionierung des Spoilers überprüfen.

Hinweis. Die Größe der Fuge zwischen der Aussparung des Stoßfängers und der Frontschürzenlippe kontrollieren. Die obere Fuge sollte an der geraden Länge der Frontschürzenlippe ca. 1mm betragen. Die Formflächen des oberen Teils der Frontschürzenlippe müssen fließend an die Formflächen des Stoßfängers anknüpfen.

- Die Klebefläche der Frontschürzenlippe anschließend leicht andrücken.
- Fixieren Sie den Spoiler an einigen Stellen mittels Werkstattklebeband (ist nicht Bestandteil des Bausatzes).

- 9, 10 -

- Stellen Sie die Spoilerfixierung mit Werkstattband ungefähr entsprechend der Abbildung fertig.

Mit der auf diese Art und Weise aufgeklebten Frontschürzenlippe muss das Fahrzeug bestimmte Zeit in einem geschützten Raum abgestellt werden (Temperaturen zwischen 18 - 30 °C). Der Klebekitt muss ordentlich austrocknen.
Die Zeit, die das Fahrzeug auf diese Weise abgestellt werden muss, ist vom Typ des verwendeten Klebekitts abhängig:
- bei Verwendung des Klebekitts P1 über einen Zeitraum von 6 Stunden,
- bei Verwendung des Klebekitts Betamate 2810 über einen Zeitraum von 1 Stunde,

- Nach Ablauf dieses Zeitraums werden die Klebebänder entfernt. Wenn sich rund um das aufgeklebte Teil herausgequollene Klebekittreste befinden, diese mit Hilfe eines Kunststoffspachtels entfernen und das Teil anschließend mit einem geeigneten Reiniger reinigen.

Hinweis für den Kunden (Abb. 10)

DE

Für die Dauer von 48 Stunden nach dem Aufkleben der Frontschürzenlippe am vorderen Stoßfänger bitte folgendes beachten:

- **Fahren Sie mit Höchstgeschwindigkeit von 100 km/h, der Spoiler darf in keinster Art und Weise mechanisch belastet werden.**
- **Fahren Sie mit dem Wagen nicht durch die Waschanlage.**

Diese Hinweise müssen eingehalten zu werden, um den festen Sitz der Frontschürzenlippe am vorderen Stoßfängers zu garantieren.

Durch die Montage der Frontschürzenlippe ändert sich die Gesamtlänge des Fahrzeugs um 52 mm. Diese Information dient dem Verkehrsamt zur nachträglichen Eintragung in den Fahrzeugbrief. Bitte halten Sie sich an die national gültigen, gesetzlichen Bestimmungen.

Front bumper spoiler

The accessories are intended for professional fitting. ŠKODA AUTO recommends having the assembly done by its contractors.

The part is made of >PUR< material, and supplied in final surface finish.

EN

Advice. When the fitting is completed, cut out the marked part of the text and glue it on the empty side in the car user manual. When you hand the car over to the customer, inform them on this important provision.

Caution. For safety reason, the front bumper spoiler (Order No. 1ST 071 606A 2Z0) can be mounted onto the vehicle only in combination with the luggage compartment lid spoiler (Order No. 1ST 071 640B).
In case of traffic accident causing damage to the front bumper of the vehicle or the luggage compartment lid, always replace the damaged component and then mount a new spoiler on it.

The front bumper spoiler kit includes (Fig. 1)

Part name	Pieces	Position
Front bumper spoiler	1	A
Fitting instructions	1	B

Note

The sealant is not included in the set and must be ordered separately as accustomed in the service shop.

From the ŠKODA Genuine Accessories assortment:
Sealant P1 (C) - 2x 80 ml Order No. HHA 381 014

Or from the assortment of the company Dow preparations:
Sealant Betamate 2810
Activator Betawipe 4000

List of agents

Activator 5404 (comp. Dow)
Cleaner Terostat 8550 (comp. Henkel), rag
Abrasive paper (granularity 80)

Important instructions for fitting

EN

Advice. The vehicle must be clean; preferably washed in a car-wash.

In order to secure quality gluing of the front bumper spoiler (**the spoiler hereinafter**) make sure that the surrounding working temperature ranges between 18 and 30°C throughout the gluing time. Make sure that the parts are not exposed to direct solar radiation.

Caution. During the fitting, ensure ventilation of the workplace - cleaning agents contain dangerous vapours.

When preparing the spoiler for the gluing process, always place the part on a soft, clean pad in order to prevent its damage.

Assembly procedure

- 2 -

- Wash the area on the front bumper intended for gluing the spoiler -arrow- thoroughly with a weak detergent solution, and then rinse with clean water. Then clean and degrease it with the Terostat 8550 cleaning agent. Leave it for about 10 minutes to dry.

Advice. Make sure the entire seating surface was perfectly free of impurities and moisture. Do not touch the cleaned surface under any conditions.

- 3 -

- Test the position of the spoiler on the vehicle. The spoiler must be centred in respect to the vehicle axis, and the shape of its seating surface must trace the suspension dome in the front bumper.
- With a suitable marker mark the centre of the spoiler on the bumper and and also on the spoiler -detail-.

- 4 -

- Paint the entire length of the suspension dome on the front bumper with the 5404 activator, accordingly with the dimensions shown on the figure. Leave to dry. Pay attention to keep the precise dimensions. **In no case shall the activator come in contact with the sealant of the spoiler.**

- 5, 6 -

Use of gluing seal P1

- Roughen the groove on the entire spoiler circumference intended for gluing with abrasive paper (granularity 80).

- Then clean and degrease the roughened surface with Terostat 8550 degreaser. Leave for 10 minutes to dry.

Advice. The glued area of the spoiler must be completely free of any grease, priming coat or remains of paint and any other impurities!

EN

- Cut (shear off) the P1 sealant (C) tube nozzle (C) as shown on the figure, so that the inner diameter of the nozzle was approx. 8 mm. Apply the sealant in a "caterpillar" shape onto the prepared groove on the entire spoiler circumference.

Advice. At the point of distance lugs on the upper side of the spoiler -detail- make sure that the sealant copies precisely their position. In irder to ensure quality adhesion of the sealant on the front bumper surface, we recommend that 10 mm diameter of the "caterpillar" sealant was laid in this part of the spoiler. The height of the sealant caterpillar between the distance lugs must exceed their height.

- Two workers are recommended to make the operation of laying the "caterpillar" into the circumferential groove easier.

Use of sealant Betamate 2810

- Roughen the groove on the entire spoiler circumference intended for gluing with abrasive paper (granularity 80).
- Then clean and degrease the roughened surface with Terostat 8550 degreaser. Leave for 10 minutes to dry.
- Apply the activator Betawipe 4000 on the area prepared as described above. Leave it for about 10 minutes to dry.

Advice. The glued area of the spoiler must be completely free of any grease, priming coat or remains of paint and any other impurities!

- Cut the Betamate sealant tube nozzle as shown on the figure, so that the inner diameter of the nozzle was approx. 8 mm. Apply the sealant in a "caterpillar" shape onto the prepared groove on the entire spoiler circumference.

Advice. At the point of distance lugs on the upper side of the spoiler -detail- make sure that the sealant copies precisely their position. In order to ensure quality adhesion of the sealant on the front bumper surface, we recommend that 10 mm diameter of the "caterpillar" sealant was laid in this part of the spoiler. The height of the sealant caterpillar between the distance lugs must exceed their height.

- Two workers are recommended to make the operation of laying the "caterpillar" into the circumferential groove easier.

- 7, 8 -

- Fit the prepared spoiler on the front bumper to the right position. **Make sure the created marks (on the bumper and on the spoiler) were in one axis -detail arrow-.**
- Make visual check of correct placement of the spoiler.

Advice. Check the size of the joint between the suspension dome and the spoiler. The upper joint along the entire straight length of the spoiler is approx. 1 mm. The shaped surfaces of the upper spoiler part must continue smoothly in the shaped surfaces of the bumper.

EN

- Then apply slight pressure on the glued area of the spoiler.
- Fix the spoiler in several places with a special sticky tape - bodywork type (not a part of the supplied kit).

- 9, 10 -

- Fix the spoiler with a special bodywork type sticky tape, approximately as shown on the figure.

With the spoiler glued in the above described manner the car must be left for some time in a secured area (with the temperature between 18 - 30 °C). The sealant must dry up properly.
The time of putting the car out of service depends on the type of the sealant used:
- 6 hours if the P1 sealant is used,
- 1 hour if the Betamate 2810 sealant is used.

- When the specified period of time is over, remove the sealing tapes. If parts of the gluing seal have been pressed out around the glued part, remove them with a plastic spatula and clean with an appropriate de-greaser.

Advice for the customer (Fig. 10)

48 hours following the gluing of the front bumper spoiler:
- do not exceed the maximum speed of 100 km/h; the spoiler must not be exposed to any mechanical stress.
- do not drive the car into a car wash.
The above instructions must be followed in order to ensure quality gluing of the front bumper spoiler.

Fitting the spoiler in changes the total length of the carby 52 mm. This information is intended for the road and traffic authorities for the purpose of an additional entry in the MOT certificate. Follow the relevant national legal provisions.

Alerón del parachoques delantero

Los productos accesorios están destinados para un montaje profesional. ŠKODA AUTO recomienda que se realice el montaje en compañías contratadas por la sociedad.

La pieza está hecha del material >PUR< y está subministrada con el acabado final.

ES

Advertencia. Después de terminar el montaje cortar la parte del texto marcada y pegarla en la página libre en el manual de las instrucciones del vehículo. Al mismo tiempo durante la entrega del vehículo informe al cliente sobre esta importante disposición.

Atención. Por razones de seguridad, únicamente se permite instalar en los vehículos el alerón del parachoques delantero (n.º de pedido 1ST 071 606A 2Z0) en combinación con un alerón del portón del maletero (n.º de pedido 1ST 071 640B).
En caso de que se produzca un accidente de tráfico y, en él, sufra daños el parachoques delantero del vehículo y, en su caso, el portón del maletero, siempre deberá sustituirse la pieza dañada y posteriormente se deberá volver a instalar un alerón nuevo.

El juego del alerón de parachoques delantero incluye (fig. 1)

Nombre de la pieza	Unidades	Posición
Alerón del parachoques delantero	1	A
Manual de Instalación	1	B

Nota

La masilla adhesiva no forma parte del juego y debe encargarla por separado en función de las prácticas del servicio técnico.

De la gama de accesorios originales ŠKODA:
Masilla adhesiva P1 (C) - 2 x 80 ml número de pedido HHA 381 014

O de la gama de los preparados de la empresa Dow:
Masilla adhesiva Betamate 2810
Activador Betawipe 4000

Lista de preparados

Activador 5404 (fab. Dow)
Limpiador Terostat 8550 (fab. Henkel), trapo
Papel lija (granulosidad 80)

Instrucciones importantes referentes al montaje

ES

Advertencia. El vehículo debe estar limpio, preferentemente lavado en el lavacoches.

Para garantizar una adhesión del alerón del parachoques delantero (**en lo sucesivo simplemente alerón**) de calidad, asegúrese de que la temperatura del lugar de trabajo sea durante todo el proceso de adhesión de 18 - 30 °C.

Atención. Durante el montaje es necesario ventilar bien el lugar de trabajo - los productos de limpieza contienen vapores peligrosos.

Durante la preparación del alerón para pegarlo, coloque siempre la pieza sobre una superficie limpia y suave para no dañarla.

Procedimiento de montaje

- 2 -

- Limpie bien la superficie del parachoques delantero para la adhesión del alerón -flecha- con un detergente suave y después aclárelo con agua limpia. Luego limpie y desengrase con el limpiador Terostat 8550. Deje ventilar 10 minutos.

Advertencia. Asegúrese de que toda la superficie para pegar esté completamente desprovista de la suciedad y de la humedad. No vuelva a tocar la superficie limpiada bajo ninguna circunstancia.

- 3 -

- Pruebe la posición del alerón del coche. El alerón debe estar centrado con respecto al eje del vehículo y con la superficie de contacto debe copiar el perfil del parachoques delantero.
- Con un marcador adecuado marque el centro del alerón en el parachoques y en el alerón -detalle-.

- 4 -

- Aplique activador 5404 a todo el borde del parachoques delantero, de conformidad con las dimensiones de la imagen. Deje secar. Preste atención para respetar las dimensiones indicadas. **No permita nunca que el activador entre en contacto con la masilla adhesiva del alerón.**

- 5, 6 -

Utilización de la masilla adhesiva P1

- Pase el papel de lija (granulosidad 80) por todo el perímetro de la ranura del alerón que está destinada para pegar.
- Luego limpie y desengrase la superficie áspera con el limpiador Terostat 8550. Deje ventilar 10 minutos.

ES

Advertencia. ¡La superficie para pegar el alerón debe estar completamente desprovista de la grasa, de la pintura básica y, eventualmente, de toda otra suciedad!

- Corte la boquilla de la masilla adhesiva P1 (C) como se muestra en la imagen de manera que el diámetro interior de la boquilla sea de 8 mm. Aplique masilla en forma de cordón a la superficie preparada de la ranura del alerón a lo largo de todo su perímetro.

Advertencia. En el punto de los lóbulos de limitación en el extremo superior del alerón -detalle-, preste atención para que la masilla adhesiva copie de forma precisa su superficie. Para garantizar una adhesión de calidad de la masilla adhesiva a la superficie del paracho-ques delantero, le recomendamos aplicar a esta parte del alerón un cordón de masilla con un diámetro de 10 mm. La altura del cordón de masilla entre los lóbulos no deberá superar la altura de estos.

- Para facilitar la aplicación del cordón de masilla por todo el perímetro de la ranura, se reco-mienda que esta operación la realicen dos trabajadores.

Utilización de la masilla adhesiva Betamate 2810

- Pase el papel de lija (granulosidad 80) por todo el perímetro de la ranura del alerón que está destinada para pegar.
- Luego limpie y desengrase la superficie áspera con el limpiador Terostat 8550. Deje ventilar 10 minutos.
- Aplique a la superficie preparada el activador Betaprime 4000. Deje ventilar 10 minutos.

Advertencia. ¡La superficie para pegar el alerón debe estar completamente desprovista de la grasa, de la pintura básica y, eventualmente, de toda otra suciedad!

- Corte la boquilla de la masilla adhesiva Betamate como se muestra en la imagen de manera que el diámetro interior de la boquilla sea de 8 mm. Aplique masilla en forma de cordón a la superficie preparada de la ranura del alerón a lo largo de todo su perímetro.

Advertencia. En el punto de los lóbulos de limitación en el extremo superior del alerón -detalle-, preste atención para que la masilla adhesiva copie de forma precisa su superficie. Para garantizar una adhesión de calidad de la masilla adhesiva a la superficie del paracho-ques delantero, le recomendamos aplicar a esta parte del alerón un

cordón de masilla con un diámetro de 10 mm. La altura del cordón de masilla entre los lóbulos no deberá superar la altura de estos.

- Para facilitar la aplicación del cordón de masilla por todo el perímetro de la ranura, se recomienda que esta operación la realicen dos trabajadores.

- 7, 8 -

- Coloque el alerón preparado en el parachoques delantero en la posición correcta. **Asegúrese de que las marcas realizadas (en el parachoques y en el alerón) estén alineadas -detalle flecha-.**
- Realice una inspección visual de la posición correcta del alerón.

Advertencia. Compruebe el tamaño del espacio entre el perfil del parachoques y el alerón. El espacio superior en toda la longitud horizontal del alerón será de alrededor de 1 mm. La forma contorneada de la parte superior del alerón deberá unirse a la superficie contorneada del parachoques.

- Presione suavemente toda la superficie pegada del alerón.
- En varios sitios, fije el alerón con la cinta adhesiva de carrocería (no incluida en el juego).

- 9, 10 -

- Termine la fijación del alerón con la cinta adhesiva de carrocería aprox. según la imagen.

Con el alerón así pegado el vehículo debe estar apartado en una área protegida (temperatura de 18 - 30 ° C). La masilla adhesiva se debe secar por completo.
El tiempo en que debe permanecer parado el vehículo depende del tipo de masilla adhesiva usado:
- un período de 6 horas cuando se utilice masilla adhesiva P1,
- un período de 1 hora cuando se utilice masilla adhesiva Betamate 2810.

- Después de dicho plazo, quite las cintas adhesivas. Si quedan restos de sellador alrededor de la pieza, quítelos con espátula de plástico y luego limpie con un limpiador adecuado.

Advertencia para el cliente (fig. 10)

Durante 48 horas después de pegar el alerón del parachoques delantero:
- no supere una velocidad de 100 km por hora, el alerón no debe ser forzado mecánicamente.
- no lleve el vehículo al lavacoches.
Estas instrucciones se deben seguir para asegurar la buena calidad de la adhesión del alerón del parachoques delantero.

Con el montaje del alerón, la longitud total del vehículo variará en 52 mm. Esta información sirve para las autoridades de tráfico para la inscripción adicional en el documento de registro. Respete las normativas legislativas nacionales adecuadas.

Spoiler de pare-chocs avant

Le montage des accessoires doit être effectué par un professionnel. ŠKODA AUTO vous conseille de vous rapprocher d'un de ses partenaires contractuels pour réaliser le montage.

Fabriquée en matériau >PUR<, la pièce est fournie avec traitement final de la surface.

Avertissement. Une fois le montage terminé, découpez la partie marquée du texte et collez-la sur une page blanche dans la notice d'utilisation du véhicule. A la remise du véhicule au client, informez-le de cette prescription importante.

FR

Attention. Pour des raisons de sécurité, il ne permis de monter le spoiler de pare-chocs avant (no. de commande 1ST 071 606A 2Z0) sur le véhicule que conjointement avec le spoiler de couvercle de coffre (no. de commande 1ST 071 640B).
Dans le cas où le pare-chocs avant, éventuellement le couvercle de coffre, est endommagé pendant un accident de la route, il est toujours nécessaire de remplacer d'abord la pièce dégradée et, puis, de remonter un nouveau spoiler sur une nouvelle pièce.

Le kit de spoiler de pare-chocs avant comprend (Fig. 1)

Désignation	Pièces	Position
Spoiler de pare-chocs avant	1	A
Instructions de montage	1	B

Remarque

Le mastic adhésif ne fait pas partie du kit. Il faut le commander séparément selon les coutumes de la place.

De l'assortiment d'accessoires d'origine ŠKODA:
Mastic adhésif P1 (C) - 2x 80 ml numéro de commande HHA 381 014

Ou de l'assortiment de la firme Dow - préparations:
Colle Betamate 2810
Activateur Betawipe 4000

Liste des préparations

Activateur 5404 (firme Dow)
Nettoyant Terostat 8550 (firme Henkel), chiffon
Papier abrasif (finesse de grain: 80)

Instructions importantes relatives au montage

Avertissement. Le véhicule doit être propre, préférablement lavé dans une station de lavage.

Pour assurer un collage de qualité du spoiler de pare-chocs avant (**ci-dessous du spoiler**), il est important que la température ambiante pendant le travail soit entre 18 et 30 °C. Assurez que les pièces ne soient pas exposées au rayonnement solaire direct.

Attention. Lors du montage, aérez le poste de travail - les nettoyants peuvent dégager des vapeurs dangereuses.

Lors de la préparation au collage du spoiler, mettez le spoiler chaque fois sur un dessous mou pour que le spoiler ne s'endommage pas.

Procédé de montage

- 2 -

- Lavez parfaitement la surface sur le pare-chocs avant -flèche- destinée à être collée avec une solution douce de détergent et rincez-la avec de l'eau propre. Puis, nettoyez et dégraissez la surface à l'aide du nettoyant Terostat 8550. Laissez aérer pendant 10 minutes.

Avertissement. Vérifiez qu'il n'y a aucune impureté ou trace d'humidité sur toute la surface de contact. En aucun cas, ne touchez plus les surfaces nettoyées.

- 3 -

- Vérifiez la position du spoiler sur le véhicule. Le spoiler doit être centré dans l'axe du véhicule et la surface de contact du spoiler doit copier la dépression sur le pare-chocs avant.
- Avec un marqueur approprié, marquez le centre sur le pare-chocs et sur le spoiler -détail-.

- 4 -

- Conformément aux indications de la figure, enduisez la dépression sur le pare-chocs avant de l'activateur 5404 sur toute sa longueur. Laissez sécher. Veillez à respecter les dimensions prescrites. **En aucun cas, l'activateur ne doit entrer en contact avec le mastic adhésif du spoiler.**

- 5, 6 -

Utilisation du mastic adhésif P1

- A l'aide du papier abrasif (finesse de grain: 80), rendez rugueuse la rainure (destinée à être collée) sur tout le pourtour du spoiler.
- Avec le nettoyant Terostat 8550, nettoyez et dégraissez la surface rugueuse. Laissez aérer pendant 10 minutes.

Avertissement. Il faut enlever complètement les traces de graisse, les restes de vernis et de vernissage de base et toutes les autres impuretés!

FR

- Selon la figure, coupez la buse du tube de mastic adhésif P1 (C) de sorte que le diamètre intérieur de la buse soit d'env. 8 mm. Sous forme de «chenille», appliquez la colle sur la rainure sur tout le pourtour du spoiler.

Avertissement. A l'endroit des bossages de positionnement situés sur la face supérieure du spoiler -détail-, veillez à ce que la colle copie exactement leur surface. Pour assurer une bonne adhésion de la colle sur la surface du pare-chocs avant, appliquez la colle dans cette partie du spoiler sous forme de la „chenille" dont le diamètre est égal à 10 mm. Entre les bossages de positionnement, la hauteur de la „chenille» doit être supérieure à la hauteur des bossages.

- Pour faciliter l'application de la „chenille» dans la rainure, nous vous recommandons d'effectuer cette opération à deux personnes.

Utilisation de la colle Betamate 2810

- A l'aide du papier abrasif (finesse de grain: 80), rendez rugueuse la rainure (destinée à être collée) sur tout le pourtour du spoiler.
- Avec le nettoyant Terostat 8550, nettoyez et dégraissez la surface rugueuse. Laissez aérer pendant 10 minutes.
- Sur la surface ainsi préparée, appliquez l'activateur Betawipe 4000. Laissez aérer pendant 10 minutes.

Avertissement. Il faut enlever complètement les traces de graisse, les restes de vernis et de vernissage de base et toutes les autres impuretés!

- Selon la figure, coupez la buse de la colle Betamate de sorte que le diamètre intérieur de la buse soit d'env. 8 mm. Sous forme de «chenille», appliquez la colle sur la rainure sur tout le pourtour du spoiler.

Avertissement. A l'endroit des bossages de positionnement situés sur la face supérieure du spoiler -détail-, veillez à ce que la colle copie exactement leur surface. Pour assurer une bonne adhésion de la colle sur la surface du pare-chocs avant, appliquez la colle dans cette partie

du spoiler sous forme de la „chenille" dont le diamètre est égal à 10 mm. Entre les bossages de positionnement, la hauteur de la „chenille» doit être supérieure à la hauteur des bossages.

- Pour faciliter l'application de la „chenille» dans la rainure, nous vous recommandons d'effectuer cette opération à deux personnes.

- 7, 8 -

- Avec attention, apposez le spoiler sur le pare-chocs avant. **Veillez à ce que les axes des marques préalablement effectuées (sur le pare-chocs et sur le spoiler) soient identiques -détail flèche-.**
- Contrôlez visuellement la position correcte du spoiler.

Avertissement. Vérifiez la largeur du joint entre la dépression du pare-chocs et le spoiler. Sur toute la partie droite du spoiler, le joint supérieur est d'env. 1 mm de largeur. La forme de la partie supérieure du spoiler doit faire suite à la forme du pare-chocs.

- Appuyez légèrement sur la surface collée du spoiler.
- A quelques endroits, fixez le spoiler avec le ruban adhésif de carrosserie (celui-ci ne fait pas partie du kit).

- 9, 10 -

- Achevez la fixation du spoiler à l'aide du ruban adhésif de carrosserie selon la figure.

Une fois le spoiler ainsi collé, le véhicule doit rester immobile pendant un certain temps dans un local protégé (à une température de 18 à 30 °C). La colle doit dûment sécher.
Le temps de repos dépend du type de colle utilisé:
- pendant 6 heures si vous utilisez le mastic adhésif P1,
- pendant 1 heure si vous utilisez la colle Betamate 2810.

- A l'expiration des délais, enlevez les rubans adhésifs. S'il y a des morceaux de colle autour de la pièce collée, enlevez-les à l'aide d'une spatule en matière plastique et nettoyez le spoiler à l'aide d'un nettoyant approprié.

Avertissement pour le client (Fig. 10)

Pendant 48 heures après le collage du spoiler de pare-chocs avant:
- ne dépassez pas la vitesse maximale de 100 km/h, le spoiler ne doit être soumis à aucun effort mécanique,
- n'allez pas laver votre véhicule en station de lavage.
Respectez les avertissements mentionnés ci-dessus pour assurer un collage de qualité du spoiler de pare-chocs avant.

En installant le spoiler, vous augmentez la longueur totale du véhicule de 52 mm. Cette information est destinée aux sections circulation routière afin que celles-ci puissent l'inscrire sur la carte grise. Respectez les dispositions légales nationales.

Spoiler paraurti anteriore

Gli accessori sono destinati ad un montaggio professionale. ŠKODA AUTO consiglia di affidare il montaggio a uno dei suoi partner commerciali.

Componente realizzato in materiale >PUR< e fornito dopo finitura superficiale.

Attenzione. Alla fine del montaggio, tagliare la parte contrassegnata del testo e incollarla in una pagina vuota delle istruzioni per l'uso del veicolo. Alla consegna del veicolo, informare il cliente di questa importante disposizione.

IT

Attenzione. Per motivi di sicurezza è consentito montare lo spoiler del paraurti anteriore (num. ordine 1ST 071 606A 2Z0) sul veicolo solo insieme allo spoiler della porta del vano bagagli (num. ordine 1ST 071 640B).
In caso di incidente stradale e di conseguente danneggiamento del paraurti anteriore del veicolo o della porta del vano bagagli, è necessario sostituire sempre il componente danneggiato e montare un nuovo spoiler.

Il kit dello spoiler del paraurti anteriore contiene (fig. 1)

Nome del componente	Pezzi	Posizione
Spoiler del paraurti anteriore	1	A
Istruzioni di montaggio	1	B

Nota

Il mastice adesivo non è parte integrante del kit ed è necessario ordinarlo a parte secondo le abitudini del centro di assistenza.

Dall'assortimento ŠKODA di accessori originali:
Mastice adesivo P1 (C) - 2x 80 ml n. ordine HHA 381 014

O dall'assortimento di prodotti della ditta Dow:
Mastice adesivo Betamate 2810
Attivatore Betawipe 4000

Elenco degli attrezzi

Attivatore 5404 (ditta Dow)
Detergente Terostat 8550 (ditta Henkel), panno
Carta abrasiva (grana 80)

Istruzioni importanti per il montaggio

Attenzione. Il veicolo deve essere pulito, preferibilmente presso un autolavaggio.

IT

Per garantire un incollaggio di qualità dello spoiler del paraurti anteriore (**di seguito solo spoiler**), assicurarsi che la temperatura dell'ambiente di lavoro, durante l'intero tempo di incollaggio, sia compresa tra i 18°C e i 30°C. Assicurarsi che i componenti non siano esposti alla luce diretta del sole.

Attenzione. Assicurare durante il montaggio la ventilazione dell'ambiente - i detergenti contengono vapori pericolosi.

Nel preparare lo spoiler all'incollaggio, appoggiare il componente sempre su un supporto morbido e pulito, onde evitarne il danneggiamento.

Procedura di montaggio

- 2 -

- Lavare accuratamente con una soluzione debole di detergente la superficie del paraurti anteriore destinata all'incollaggio dello spoiler -freccia- quindi sciacquare con acqua pulita. Pulire e sgrassare con il detergente Terostat 8550. Lasciar prendere aria per 10 min.

Attenzione. Prestare particolare attenzione affinché tutta la superficie di contatto sia completamente priva di impurità e umidità. Non toccare più in nessun caso le superfici pulite.

- 3 -

- Provare la posizione dello spoiler sul veicolo. Lo spoiler deve essere centrato rispetto all'asse del veicolo e la forma della superficie di contatto deve combaciare con quella della superficie del paraurti anteriore.
- Contrassegnare con un pennarello adatto il centro dello spoiler sul paraurti e sullo spoiler stesso -dettaglio-.

- 4 -

- Verniciare per tutta la lunghezza il guscio del paraurti anteriore con l'attivatore 5404 secondo le dimensioni in figura. Lasciar asciugare. Prestare attenzione al rispetto delle dimensioni prescritte. **L'attivatore non deve assolutamente venire a contatto con il mastice adesivo dello spoiler.**

- 5, 6 -

Utilizzo del mastice adesivo P1

- Sgrossare la scanalatura destinata all'incollaggio, per tutto il perimetro dello spoiler, con una carta abrasiva (grana 80).
- Pulire e sgrassare la superficie sgrossata con il detergente Terostat 8550. Lasciar prendere aria per 10 minuti.

Attenzione. Dalla superficie incollata dello spoiler dovranno essere completamente rimossi grasso, residui di vernice e tutte le altre impurità!

- Ritagliare (con le forbici) l'ugello del mastice adesivo P1 (C) come da figura, in modo che il diametro interno dell'ugello sia di circa 8 mm. Applicare il mastice adesivo a forma di "bruco" sulla scanalatura preparata, per tutto il perimetro dello spoiler.

IT

Attenzione. Nel punto delle materozze di limitazione sul lato superiore dello spoiler -dettaglio- prestare attenzione affinché il mastice adesivo combaci perfettamente con la loro superficie. Per garantire un'aderenza di qualità del mastice adesivo alla superficie del paraurti anteriore, consigliamo di applicare in questa parte dello spoiler del mastice adesivo a forma di "bruco" con diametro di 10 mm. L'altezza del "bruco" di mastice adesivo fra le materozze di limitazione deve essere superiore alla loro altezza.

- Per facilitare l'applicazione del "bruco" nella scanalatura perimetrale, consigliamo di eseguire questa operazione in due.

Utilizzo del mastice adesivo Betamate 2810

- Sgrossare la scanalatura destinata all'incollaggio, per tutto il perimetro dello spoiler, con una carta abrasiva (grana 80).
- Pulire e sgrassare la superficie sgrossata con il detergente Terostat 8550. Lasciar prendere aria per 10 minuti.
- Sulla superficie preparata in questo modo, applicare l'attivatore Betawipe 4000. Lasciar prendere aria per 10 minuti.

Attenzione. Dalla superficie incollata dello spoiler dovranno essere completamente rimossi grasso, residui di vernice e tutte le altre impurità!

- Ritagliare (con le forbici) l'ugello del mastice adesivo Betamate come da figura, in modo che il diametro interno dell'ugello sia di circa 8 mm. Applicare il mastice adesivo a forma di "bruco" sulla scanalatura preparata, per tutto il perimetro dello spoiler.

Attenzione. Nel punto delle materozze di limitazione sul lato superiore dello spoiler -dettaglio- prestare attenzione affinché il mastice adesivo combaci perfettamente con la loro superficie. Per garantire un'aderenza di qualità del mastice adesivo alla superficie del paraurti anteriore,

consigliamo di applicare in questa parte dello spoiler del mastice adesivo a forma di "bruco" con diametro di 10 mm. L'altezza del "bruco" di mastice adesivo fra le materozze di limitazione deve essere superiore alla loro altezza.

- Per facilitare l'applicazione del "bruco" nella scanalatura perimetrale, consigliamo di eseguire questa operazione in due.

- 7, 8 -

- Collocare lo spoiler preparato in questo modo sul paraurti anteriore nella posizione corretta. **Prestare particolare attenzione affinché i contrassegni creati (sul paraurti e sullo spoiler) si trovino su un solo asse -dettaglio freccia-.**
- Controllare visivamente la posizione corretta dello spoiler.

Attenzione. Controllare la dimensione dell'interstizio fra il guscio del paraurti e lo spoiler. L'interstizio superiore per tutta la lunghezza piana dello spoiler è di circa 1 mm. Le forme della parte superiore dello spoiler devono "ricollegarsi" a quelle del paraurti.

IT

- Premere quindi leggermente la superficie incollata dello spoiler.
- Fissare in vari punti lo spoiler con del nastro adesivo da carrozziere (non in dotazione).

- 9, 10 -

- Terminare il fissaggio dello spoiler mediante un nastro adesivo da carrozziere secondo la figura.

Una volta incollato lo spoiler, il veicolo dovrà essere tenuto fermo per un certo periodo in ambiente protetto (temperatura compresa tra 18° e 30°C). Il mastice adesivo deve asciugarsi bene.
Il periodo di "riposo" del veicolo dipende dal tipo di mastice adesivo utilizzato:
- per 6 ore se si utilizza il mastice adesivo P1,
- per 1 ora se si utilizza il mastice adesivo Betamate 2810.

- Rimuovere i nastri adesivi dopo questo periodo. In caso di presenza di residui di mastice adesivo attorno al componente incollato, rimuoverli con una spatola in plastica e pulire utilizzando il detergente adatto.

Avvertimento per il cliente (fig. 10)

Durante le 48 ore successive all'incollaggio dello spoiler del paraurti anteriore:
- viaggiare ad una velocità massima di 100 km/h, lo spoiler non deve essere sollecitato meccanicamente in alcun modo.
- non andare all'autolavaggio.
Occorre attenersi alle istruzioni fornite per poter garantire un buon incollaggio dello spoiler del paraurti anteriore.

Con il montaggio dello spoiler, cambia la lunghezza complessiva del veicolo di 52 mm. La presente informazione serve per gli uffici del trasporto, per la registrazione successiva nel libretto di circolazione. Rispettare le norme di legge nazionali applicabili.

Spoiler för främre stötdämpare

Tillbehörsprodukterna är avsedda för professionellt montage. ŠKODA AUTO rekommenderar att installation genomförs hos kontraktspartner.

Delen är tillverkad av material >PUR< och levereras med slutlig finish.

Observera. Klipp ut markerad del av text efter avslutad klistring och fäst den på ledig sida i bruksanvisning till fordonet. Informera samtidigt kunden om följande viktiga bestämmelser när fordonet överlämnas.

SV

Varning. Av säkerhetsskäl ska spoilern till främre stötfångare (best.nr. 1ST 071 606A 2Z0) tillåts installera endast på fordonet i samband med spoilern till bagageluckan (best.nr. 1ST 071 640B). Det är alltid nödvändigt att byta den skadade delen och installera tillabaka en ny spoiler på vid trafikolyckan.

Monteringskit för spoiler till främre stötfångare innehåller (bild 1)

Delnamn	St.	Pos.
Spoiler för bakre stötfångare	1	A
Monteringsanvisningar	1	B

Obs.

Fästmassa ingår inte i uppsättningen och måste beställas separat enligt servicepraxis.

Från ŠKODA originaltillbehör:
Fästmassa P1 (C) - 2x 80 ml best.nr. 5JH 381 014

Eller följande medel från företaget Dows sortiment:
Fästmassan Betamate 2810
Aktivator Betawipe 4000

Listan över medel

Aktivator 5404 (fa. Dow)
Rengöringsmedel Terostat 8550 (Henkel), trasa
Sandpapper (kornstorlek 80)

Viktiga instruktioner för montage

Observera. Fordonet skall vara rent och helst tvättad i biltvätt.

För att säkerställa att spoilern för bagageluckan fäster sig ordentligt (**nedan kallad spoiler**) se till att rumstemperatur håller sig mellan 18 - 30 °C under hela klistringsprocess. Se till att komponenterna inte utsätts för direkt solljus

Varning. Säkerställ att arbetsplatsen vädras under monteringen - rengöringsmedel avger farliga ångor.

SV

Lägg alltid delen på mjukt underlag när du förbereder spoilern för klistring så att den kommer inte till skada.

Monteringsföljd

- 2 -

- Rengör klisterytan på främre stötfångare -pilen- noggrannt med en sv ag tvållösning och skölj av med rent vatten. Sedan rengör och avfetta ytan med Terostat 8550. Låt vädra ut i 10 minuter.

Observera. Se till att hela anliggningsytan är helt fri från smuts och fukt. De rengjorda ytorna får under inga omständigheter vidröras.

- 3 -

- Prova spoilerns placering på fordonet. Spoilern skall vara centrerad mot fordonets axeln och anliggningsytan måste kopiera fördjupning på den främre stötfångare.
- Markera mitten på stötfångare och spoilern med en lämplig marörpenna -detalj-.

- 4 -

- Applicera aktivator 5404 längs hela fördjupningslängd på den främre stötfångare enligt mått som visas på bilden. Låt torka ut. Följ föreskrivna mått. **Aktivator får inte komma i kontakt med fästmassan som används för spoilern.**

- 5, 6 -

Med användning av fästmassa P1

- Rugga upp spår längs hela spoilerns omkrets som är avsedd för klistring med sandpapper (kornstorlek 80).
- Rengör och avfetta efteråt den ruggade ytan med rengöringsmedel Terostat 8550. Låt vädra ut i 10 minuter.

Observera. Skydda den klistrade ytan och dubbelhäftande tejp, dessa får inte lackeras. Följ arbetssäkerhetsprinciper när du utför lackeringen!

- Skär av (klipp ut) pipan på fästmassan P1 (C) enligt bilden så att inre diametern blir ca 8 mm bred. Applicera fästmassan i form av "en sträng " på det förberedda spåret längs hela spoilerns omkrets.

Observera. Vid plats av distansingöt på den övre sidan av spoilern -detalj- se till att fästmassan kopierar dess ytor helt och hållet. För att säkerställa att fästmassan fäster ordentligt på stötfångarytan rekommenderas att applicera fästmassan i form av „en sträng" på 10 mm. Fästamassans stränghöjd mellan distansingöt skall vara högre än dess höjd.

- Vi rekommenderar två personer hjälps åt för att underlätta applicering i form av „en sträng" i omkretsspår.

SV

Med användning av lim Betamate 2810

- Rugga upp spår längs hela spoilerns omkrets som är avsedd för klistring med sandpapper (kornstorlek 80).
- Rengör och avfetta efteråt den ruggade ytan med rengöringsmedel Terostat 8550. Låt vädra ut i 10 minuter.
- Applicera aktivatorn Betawipe 4000 på den förberedda ytan. Låt vädra ut i 10 minuter.

Observera. Skydda den klistrade ytan och dubbelhäftande tejp, dessa får inte lackeras. Följ arbetssäkerhetsprinciper när du utför lackeringen!

- Skär av (klipp ut) munstycket med fästmassan Betamate enligt bilden så att inre diametern på munstycket blir ca 8 mm. Applicera fästmassan i form av "en sträng " på det förberedda spåret längs hela spoilerns omkrets.

Observera. Vid plats av distansingöt på den övre sidan av spoilern -detalj- se till att fästmassan kopierar dess ytor helt och hållet. För att säkerställa att fästmassan fäster ordentligt på stötfångarytan rekommenderas att applicera fästmassan i form av „en sträng" på 10 mm. Fästamassans stränghöjd mellan distansingöt skall vara högre än dess höjd.

- Vi rekommenderar två personer hjälps åt för att underlätta applicering i form av „en sträng" i omkretsspår.

- 7, 8 -

- Placera den förberedda spoilern på främre stötfångare i rätt läge. **Se till att de skapade märken (spoilerns stötfångare) ligger i en linje -detalj pilen-.**
- Kontrollera visuellt spoilerns rätt läge.

Observera. Kontrollera mellanrum mellan stötfångarens fördjupning och spoiler. Det övre mellanrummet är 1 mm längs hela raka spoilerns längd. Formytor på spoilerns övre del skall följa kontinuerligt stötfångarens formytor.

- Tryck lätt till spoilerns klisterytan.
- Den fastklistrade spoilern fästs med karosstejp på flera ställen (ingår inte i kitet) enligt bilden.

- 9, 10 -

- Avsluta fixering av spoilern med karosstejp som visas bilden.

Ställ undan fordonet med fastklistrad spoilern på skyddad plats under en viss tid (temperatur 18 - 30 °C). Fästmassan måste torka ordentligt.
Tiden för hur länge fordonet ska ställas undan beror på vilken typ av fästmassa som används:
- 6 timmar vid användning av fästmassa P1,
- 1 timme vid användning av fästmassa Betamate 2810.

SV

- Ta bort tejp efter denna tid. De utklämda klisterresterna kring den fastklistrade delen tas bort med plastskrapan och rengörs med lämpligt rengöringsmedel.

Råd till kunden (bild 10)

I 48 timmar sedan spoiler till främre stötfångare har klistrats fast:
- kör med högst hastighet på 100 km/timmar, spoiler kan inte utsättas för mekanisk belastning.
- åk inte till biltvätt!
Dessa anvisningar måste följas för att säkerställa att spoiler till främre stötfångare fästs ordentligt.

Kom ihåg att bilens längd förlängs med 52 mm. Denna information är ämnad för trafikmyndigheter för ytterligare registrering i besiktningsprotokollet. Respektera gällande nationell lagstiftning.

Spoiler voor voorbumper

De accessoireproducten zijn voor een vakbekwame montage bestemd. ŠKODA AUTO adviseert de montage bij haar contractpartners te laten verrichten.

Het deel is uit materiaal >PUR< gefabriceerd en wordt met finale oppervlaktebehandeling geleverd.

Let op. Nadat de montage klaar is, knip het aangeduide deel van de tekst uit en plak het op een lege bladzijde in het instructieboekje van de wagen. Informeer bij het afgeven van de wagen tevens de klant over deze belangrijke bepaling.

NL

Let op. Uit veiligheidsoverwegingen is het toegestaan de spoiler voor voorbumper (bestelnummer 1ST 071 606A 2Z0) op de wagen slechts samen met de spoiler voor achterklep (bestelnummer 1ST 071 640B) te monteren.
In het geval van een verkeersongeval waarbij de voorbumper, event. de achterklep van de wagen beschadigd raakt, moet het beschadigde deel altijd vervangen worden en daaropvolgend ook opnieuw een nieuwe spoiler gemonteerd.

Set van spoiler voor voorbumper bevat (afb. 1)

Naam deel	Aantal	Positie
Spoiler achterbumper	1	A
Montageaanwijzing	1	B

Opmerkingen

De lijmkit maakt geen deel uit van de set en moet apart besteld worden, al naar gelang de gewoonte van de garage.

Uit het assortiment van ŠKODA originele accessoires:
Lijmkit P1 (C) - 2x 80 ml bestelnummer 5JH 381 014

Of uit het assortiment van de firma Dow de producten:
Lijmkit Betamate 2810
Activator Betawipe 4000

Overzicht hulpmiddelen

Activator 5404 (fa. Dow)
Reiniger Terostat 8550 (fa. Henkel), doekje
Schuurpapier (korrel 80)

Belangrijke instructies voor montage

Let op. De wagen moet schoon zijn, het beste in de wasstraat gewassen.

Om de achterklep spoiler (**hierna te noemen de spoiler**) kwalitatief goed op te plakken moet er voor gezorgd worden, dat de omgevingstemperatuur onder het werken gedurende de hele tijd van het plakken tussen 18 - 30 °C ligt.

Let op. Zorg tijdens de montage voor een goede ventilering van de werkplaats - reinigingsmiddelen bevatten chemische dampen.

NL

Bij de voorbereiding van de spoiler voor het plakken deze altijd op een zachte schone onderlegger meerleggen om beschadiging te voorkomen.

Montage stap voor stap

- 2 -

- Was het oppervlak op de voorbumper voor het oplijmen van de spoiler -pijltje- perfect af met een milde oplossing van een synthetisch afwasmiddel en spoel het af met schoon water. Maak daarna het oppervlak schoon en vetvrij met reiniger Terostat 8550. Laat het 10 min. luchten.

Let op. Zorg ervoor dat het hele zitvlak volledig van vuil en vocht is ontdaan. Raak daarna de schoongemaakte oppervlakken in geen geval meer aan.

- 3 -

- Probeer hoe de spoiler op de wagen zit. De spoiler moet gecentreerd zijn t.a.v. de as van de wagen en qua vorm moet het zitvlak op het oppervlak van de ingeperste vervorming in de voorbumper aansluiten.
- Merk met een geschikte viltstift aan, waar het midden van de spoiler op de bumper en gelijktijdig op de spoiler is -detail-.

- 4 -

- Smeer de ingeperste vervorming op de voorbumper over de hele lengte in met activator 5404 volgens afmetingen op de afbeelding. Laat het opdrogen. Volg de voorgeschreven afmetingen goed op. **Activator mag in geen geval in contact met de lijmkit van de spoiler komen.**

- 5, 6 -

Lijmkit P1 gebruiken

- De voor het opplakken bestemde sponning over de hele omtrek van de spoiler met schuurpapier (korrel 80) aanruwen.
- Maak het ruw gemaakte vlak daarna schoon en vetvrij met de reiniger Terostat 8550. Laat het 10 minuten luchten.

Let op. Het op te plakken vlak van de spoiler moet van vet, grondverf, event. lakresten en al het andere vuil volledig ontdaan zijn!

- Snij (knip) het tuitje van de lijmkit P1 (C) volgens afbeelding af, zodat de binnendiameter van het tuitje ca 8 mm is. Breng de lijmkit aan in de vorm van een "rups" op de voorbereide sponning van de spoiler, over de hele omtrek ervan.

Let op. Zorg ervoor dat op de plaats van de uitsteeksels die de afstand aangeven aan de bovenkant van de spoiler -detail- de lijmkit nauwkeurig de vorm ervan kopieert. Om de lijmkit kwalitatief goed op het oppervlak van de voorbumper te laten aanhechten, adviseren wij om op dit deel van de spoiler de lijmkit in de vorm van een „rups" met een diameter van 10 mm aan te brengen. De rups van lijmkit moet tussen de uitsteeksels die de afstand aangeven hoger zijn dan de hoogte van deze uitsteeksels is.

- Om de „rups" gemakkelijker in de omtreksponning aan te kunnen brengen, adviseren wij dat deze handeling door twee medewerkers gedaan wordt.

Lijmkit Betamate 2810 gebruiken

- De voor het opplakken bestemde sponning over de hele omtrek van de spoiler met schuurpapier (korrel 80) aanruwen.
- Maak het ruw gemaakte vlak daarna schoon en vetvrij met de reiniger Terostat 8550. Laat het 10 minuten luchten.
- Op het zodanig voorbereide oppervlak de activator Betawipe 4000 aanbrengen. Laat het 10 minuten luchten.

Let op. Het op te plakken vlak van de spoiler moet van vet, grondverf, event. lakresten en al het andere vuil volledig ontdaan zijn!

- Snij (knip) het tuitje van de lijmkit Betamate af volgens de afbeelding, zodat de binnendiameter van het tuitje ca. 8 mm is. Breng de lijmkit aan in de vorm van een "rups" op de voorbereide sponning van de spoiler, over de hele omtrek ervan.

Let op. Zorg ervoor dat op de plaats van de uitsteeksels die de afstand aangeven aan de bovenkant van de spoiler -detail- de lijmkit nauwkeurig de vorm ervan kopieert. Om de lijmkit kwalitatief goed op het oppervlak van de voorbumper te laten aanhechten, adviseren wij

om op dit deel van de spoiler de lijmkit in de vorm van een „rups" met een diameter van 10 mm aan te brengen. De rups van lijmkit moet tussen de uitsteeksels die de afstand aangeven hoger zijn dan de hoogte van deze uitsteeksels is.

- Om de „rups" gemakkelijker in de omtreksponning aan te kunnen brengen, adviseren wij dat deze handeling door twee medewerkers gedaan wordt.

- 7, 8 -

- Zet de voorbereide spoiler in de goede positie op de voorbumper. **Let goed op dat de aangebrachte merkjes (op de bumper en op de spoiler) in één lijn liggen -detail pijltje-.**
- Controleer visueel de goede ligging van de spoiler.

Let op. Controleer de grote van de voeg tussen de vervormingen van de bumper en de spoiler. De bovenvoeg is over de hele rechte lengte van de spoiler ca 1 mm. De vorm van het oppervlak van de bovenkant spoiler moet geleidelijk op de vorm van het oppervlak van de bumper aansluiten.

- Druk daarna het op te plakken oppervlak van de spoiler lichtelijk aan.
- Maak de spoiler op enkele plaatsen vast met een carrosserieplakband (maakt geen deel uit van de set).

NL

- 9, 10 -

- Voltooi het vastmaken van de spoiler met het carrosserieplakband ongeveer volgens de afbeelding.

Met de zodanig opgeplakte spoiler moet de wagen gedurende een bepaalde tijd in een beschermde ruimte blijven staan (temperatuur 18 - 30 °C). De lijmkit moet goed opdrogen. De duur van het wegzetten van de wagen is afhankelijk van het type gebruikte lijmkit:
- gedurende 6 uur bij gebruik van de lijmkit P1,
- gedurende 1 uur bij gebruik van de lijmkit Betamate 2810.

- Na verloop van deze periode de plakbanden verwijderen. Als er rondom het opgeplakte deel resten uitgeperste lijmkit zitten, verwijder deze met een plastic spatel en maak het schoon met een daarvoor bedoelde reiniger.

Waarschuwing voor de klant (afb. 10)

Gedurende 48 uur na het opplakken van de spoiler op de voorbumper:
- niet sneller dan maximaal 100 km/uur rijden, de spoiler mag op geen enkele wijze mechanisch belast worden.
- de wagen niet in de wasstraat laten wassen!
Deze instructies moeten opgevolgd worden om een kwalitatief goede aanhechting van de spoiler voor voorbumper te verkrijgen.

Door de montage van de spoiler wijzigt de totale lengte van de wagen met 52 mm. Deze informatie is voor autoriteiten bestemd welke dit gegeven in het gelijkvormigheidsattest van de wagen moeten inschrijven. Houd rekening met de daarvoor bedoelde nationale wettelijke bepalingen.

Spojler zderzaka przedniego

Produkty wyposażenia są przeznaczone do fachowego montażu. ŠKODA AUTO zaleca przeprowadzanie montażu u partnerów umownych.

Część jest wykonana z materiału >PUR< i jest dostarczana z finalnym wykończeniem powierzchni.

Uwaga. Po ukończeniu montażu wyciąć oznaczoną część tekstu i nalepić na wolną stronę w instrukcji obsługi. Jednocześnie przekazując pojazd klientowi należy poinformować go o tym ważnym warunku.

Uwaga. Dla bezpieczeństwa spojler pokrywy bagażnika (nr zamówienia 1ST 071 606A 2Z0) można montować wyłącznie w połączeniu ze spojlerem wieka bagażnika (nr zamówienia 1ST 071 640B).
W razie wypadku i uszkodzenia przedniego zderzaka, ew. wieka bagażnika, jest konieczna zawsze wymiana uszkodzonej części a następnie ponowne zamontowanie na niej nowego spojlera.

PL

Zestaw spojlera zderzaka przedniego zawiera (rys. 1)

Nazwa części	Sztuk	Pozycja
Spojler zderzaka tylnego	1	A
Instrukcja montażowa	1	B

Uwaga

Klej nie jest częścią zestawu i trzeba go zamówić oddzielnie zgodnie z praktyką serwisu.

Z asortymentu wyposażenia oryginalnego ŠKODA:
Klej P1 (C) - 2x 80 ml numer zam. HHA 381 014

Lub produkty z asortymentu firmy Dow:
Klej Betamate 2810
Aktywator Betawipe 4000

Wykaz narzędzi

Aktywator 5404 (fa. Dow)
Środek czyszczący Terostat 8550 (firma Henkel), szmatka
Papier ścierny (ziarnistość 80)

Ważne instrukcje dotyczące montażu

Uwaga. Pojazd powinien być czysty, najlepiej umyty w myjni.

W celu zapewnienia odpowiedniego przyklejenia spojlera pokrywy bagażnika (**zwanego dalej spojlerem**) należy uważać, aby temperatura robocza otoczenia przez cały czas klejenia znajdowała się w zakresie 18 - 30 °C. Zapewnić, aby części nie były narażone na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Uwaga. Podczas montażu zapewnić wietrzenie miejsca pracy - środki czyszczące zawierają niebezpieczne substancje lotne.

Przygotowując spojler do klejenia, kłaść go zawsze na miękki, czysty podkład, żeby nie doszło do jego uszkodzenia.

Procedura montażu

PL

- 2 -

- Powierzchnię na zderzaku przednim do przyklejenia spojlera -strzałka- doskonale umyć słabym roztworem saponatu i opłukać czystą wodą. Następnie powierzchnię oczyścić i odtłuścić środkiem czyszczącym Terostat 8550. Pozostawić min. do wyschięcia.

Uwaga. Uważać, aby cała powierzchnia stykowa była całkowicie oczyszczona od zanieczyszczeń i wilgoci. W żadnym przypadku nie należy dotykać oczyszczonej powierzchni.

- 3 -

- Wypróbować pozycję spojlera w pojeździe. Spojler musi być wyśrodkowany w stosunku do osi pojazdu i powierzchnią styku dokładnie kopiować wytłoczenie w zderzaku przednim.
- Odpowiednim pisakiem należy zaznaczyć środek spojlera na zderzaku i jednocześnie na spojlerze -detal-.

- 4 -

- Wytłoczenie na zderzaku przednim natrzeć na całej długości aktywatorem 5404 według wymiarów na rysunku. Pozostawić do zaschnięcia. Dbać o dotrzymanie przepisanych wymiarów. **Aktywator nie może w żadnym wypadku zetknąć się z klejem spojlera.**

- 5, 6 -

Użycie kleju P1

- Rowek po całym obwodzie spojlera przeznaczony do lepienia schropowacić papierem ściernym (ziarnistość 80).

- Chropowatą powierzchnię następnie oczyścić i odtłuścić środkiem czyszczącym Terostat 8550. Pozostawić 10 min do wyschnięcia.

Uwaga. Klejona powierzchnia musi być doskonale odtłuszczona i oczyszczona od warstwy podkładowej oraz ew. resztek lakieru i wszystkich zanieczyszczeń!

- Uciąć dyszę tuby kleju P1 (C) według rysunku tak, aby średnica wewnętrzna dyszy miała około 8 mm. Nanieść klej w kształcie „gąsienicy" na przygotowany rowek na całym obwodzie spojlera.

Uwaga. W miejscu nadlewów dystansowych na górnej stronie spojlera -detal- należy dbać o to, aby klej kopiował dokładnie ich powierzchnię. Dla zapewnienia dobrej przyczepności kleju na powierzchni zderzaka przedniego zalecamy w tej części spojlera naniesienie „gąsienicy" z kleju o średnicy 10 mm. Wysokość „gąsienicy" między nadlewami dystansowymi musi być większa niż ich wysokość.

- Dla łatwiejszego nanoszenia „gąsienicy" do obwodowego rowka zalecamy wykonywanie tej operacji przez dwóch pracowników.

Użycie kleju Betamate 2810

PL

- Rowek po całym obwodzie spojlera przeznaczony do lepienia schropowacić papierem ściernym (ziarnistość 80).
- Chropowatą powierzchnię następnie oczyścić i odtłuścić środkiem czyszczącym Terostat 8550. Pozostawić 10 min do wyschnięcia.
- Na w ten sposób przygotowaną powierzchnię nanieść aktywator Betawipe 4000. Pozostawić 10 min do wyschnięcia.

Uwaga. Klejona powierzchnia musi być doskonale odtłuszczona i oczyszczona od warstwy podkładowej oraz ew. resztek lakieru i wszystkich zanieczyszczeń!

- Uciąć końcówkę kleju Betamate według rysunku tak, aby średnica wewnętrzna końcówki wynosiła ok. 8 mm. Nanieść klej w kształcie „gąsienicy" na przygotowany rowek na całym obwodzie spojlera.

Uwaga. W miejscu nadlewów dystansowych na górnej stronie spojlera -detal- należy dbać o to, aby klej kopiował dokładnie ich powierzchnię. Dla zapewnienia dobrej przyczepności kleju na powierzchni zderzaka przedniego zalecamy w tej części spojlera naniesienie „gąsienicy" z kleju o średnicy 10 mm. Wysokość „gąsienicy" między nadlewami dystansowymi musi być większa niż ich wysokość.

- Dla łatwiejszego nanoszenia „gąsienicy" do obwodowego rowka zalecamy wykonywanie tej operacji przez dwóch pracowników.

- 7, 8 -

- Przygotowany spojler ustawić na zderzaku przednim w odpowiedniej pozycji. **Dbać o to, aby wytworzone znaki (na zderzaku i na spojlerze) były w jednej osi -detal strzałka-.**
- Skontrolować wzrokowo właściwą pozycję spojlera.

Uwaga. Skontrolować wielkość spoiny między wytłoczeniem zderzaka i spojlerem. Górna spoina na całej prostej długości spojlera wynosi ok. 1 mm. Kształt górnej części spojlera musi płynnie przechodzić w kształt zderzaka.

- Klejoną powierzchnię spojlera lekko docisnąć.
- W kilku miejscach ustalić spojler taśmą samoprzylepną (nie jest częścią zestawu).

- 9, 10 -

- Dokończyć ustalanie spojlera taśmą samoprzylepną w przybliżeniu według rysunku.

Z przyklejonym w ten sposób spojlerem pojazd musi stać przez pewien czas w chronionym pomieszczeniu (temperatura 18 - 30 °C). Klej musi należycie zaschnąć. Czas odstawienia pojazdu zależy od typu użytego kleju:
- 6 godzin w przypadku użycia kleju P1,
- 1 godzinę w przypadku użycia kleju Betamate 2810.

- Po upływie tego czasu usunąć taśmę samoprzylepną. Jeżeli wokół przyklejonej części znajduje się wyciśnięty klej, usunąć go szpachelką z tworzywa sztucznego i oczyścić odpowiednim środkiem czyszczącym.

PL

Uwagi dla klienta (rys. 10)

Przez czas 48 godzin od przyklejenia spojlera zderzaka tylnego:
- jeździć z maksymalną prędkością do 100 km/godz., spojlera nie wolno poddawać żadnemu obciążeniu mechanicznemu;
- nie myć samochodu w myjni.
Zaleceń tych należy przestrzegać dla zapewnienia należytego przyklejenia spojlera zderzaka przedniego.

Montaż spojlera zmienia całkowitą długość pojazdu o 52 mm. Ta informacja służy dla urzędów do dodatkowego wpisu do dowodu rejestracyjnego. Należy przestrzegać właściwych krajowych przepisów prawnych.

Spojler predného nárazníka

Produkty príslušenstva sú určené na odbornú montáž. ŠKODA AUTO odporúča vykonávať montáž u zmluvných partnerov.

Diel je vyrobený z materiálu >PUR< a je dodávaný vo finálnej povrchovej úprave.

Upozornenie. Po ukončení montáže vystrihnite označenú časť textu a nalepte ju na voľnú stranu v návode na obsluhu vozidla. Zároveň pri odovzdávaní vozidla zákazníka informujte o tomto dôležitom ustanovení.

Pozor. Z bezpečnostných dôvodov je povolené spojler predného nárazníka (objed. číslo 1ST 071 606A 2Z0) montovať na vozidlo iba v spojení so spojlerom veka batožinového priestoru (objed. číslo 1ST 071 640B).
V prípade dopravnej nehody a tým poškodenia predného nárazníka vozidla popr. veka batožinového priestoru je nutné vždy vymeniť poškodený diel a potom následne naň opäť namontovať aj nový spojler.

SK

Súprava spojlera predného nárazníka obsahuje (obr. 1)

Názov dielu	Kusov	Pozícia
Spojler predného nárazníka	1	A
Montážny návod	1	B

Poznámka

Lepiaci tmel nie je súčasťou súpravy a je potrebné ho objednať samostatne podľa zvyklostí servisu.

Zo sortimentu ŠKODA originálneho príslušenstva:

Lepiaci tmel P1 (C) - 2x 80 ml objed. číslo HHA 381 014

Alebo zo sortimentu firmy Dow prípravky:
Lepiaci tmel Betamate 2810
Aktivátor Betawipe 4000

Zoznam prípravkov

Aktivátor 5404 (fa. Dow)
Čistič Terostat 8550 (fa. Henkel), handrička
Brúsny papier (zrnitosť 80)

Dôležité pokyny pre montáž

Upozornenie. Vozidlo musí byť čisté, najlepšie umyté z umyvárne.

Pre zabezpečenie kvalitného nalepenia spojlera predného nárazníka (**ďalej len spojlera**) zaistite, aby priestorová pracovná teplota bola po celý čas lepenia v rozmedzí 18 - 30 °C. Zaistite, aby diely alebo vystavené priamemu slnečnému žiareniu.

Pozor. Pri montáži zaistite vetranie pracoviska - čistiace prostriedky obsahujú nebezpečné výpary.

Pri príprave spojlera na lepenie klaďte diel vždy na mäkkú čistú podložku, aby nedošlo k jeho poškodeniu.

Postup montáže

SK

- 2 -

- Plochu na prednom nárazníku pre nalepenie spojlera -šípka- dokonale umyte slabým roztokom saponátu a opláchnite čistou vodou. Potom plochu očistite a odmastite čističom Terostat 8550. Nechajte 10 min. odvetrať.

Upozornenie. Dbajte na to, aby celá dosadacia plocha bola úplne zbavená nečistôt a vlhkosti. Očistenej plochy sa už v žiadnom prípade nedotýkajte.

- 3 -

- Vyskúšajte polohu spojlera na vozidle. Spojler musí byť vycentrovaný k osi vozidla a dosadacou plochou tvarovo kopírovať prelis v prednom nárazníku.
- Vhodnou fixkou označte stred spojlera na nárazníku a zároveň na spojleri -detail-.

- 4 -

- Prelis na prednom nárazníku natrite po celej dĺžke prelisu aktivátorom 5404 podľa rozmerov na obrázku. Nechajte zaschnúť. Dbajte na dodržanie predpísaných rozmerov. **Aktivátor nesmie v žiadnom prípade prísť do kontaktu s lepiacim tmelom spojlera.**

- 5, 6 -

Použitie lepiaceho tmelu P1

- Drážku po celom obvode spojlera určenú na lepenie zdrsnite brúsnym papierom (zrnitosť 80).
- Zdrsnenú plochu potom očistite a odmastite čističom Terostat 8550. Nechajte 10 minút odvetrať.

Upozornenie. Lepená plocha spojlera musí byť úplne zbavená mastnoty, základného nástreku, popr. zvyškov laku a všetkých ostatných nečistôt!

- Zrežte (odstrihnite) dýzu tuby lepiaceho tmelu P1 (C) podľa obrázka tak, aby vnútorný priemer dýzy bol cca 8 mm. Lepiaci tmel naneste v tvare „húsenice" na pripravenú drážku po celom obvode spojlera.

Upozornenie. V mieste vymedzovacích náliatkov na hornej strane spojlera -detail- dbajte na to, aby lepiaci tmel kopíroval presne ich plochu. Pre zaistenie kvalitného priľnutia lepiaceho tmelu na plochu predného nárazníka odporúčame v tejto časti spojlera naniesť lepiaci tmel v tvare „húsenice" s priemerom 10 mm. Výška húsenice lepiaceho tmelu medzi vymedzovacími náliatkami musí byť väčšia, než je ich výška.

- Pre jednoduchšie nanesenie „húsenice" do obvodovej drážky odporúčame na túto operáciu dvoch pracovníkov.

SK

Použitie lepiaceho tmelu Betamate 2810

- Drážku po celom obvode spojlera určenú na lepenie zdrsnite brúsnym papierom (zrnitosť 80).
- Zdrsnenú plochu potom očistite a odmastite čističom Terostat 8550. Nechajte 10 minút odvetrať.
- Na takto pripravenú plochu naneste aktivátor Betawipe 4000. Nechajte 10 minút odvetrať.

Upozornenie. Lepená plocha spojlera musí byť úplne zbavená mastnoty, základného nástreku, popr. zvyškov laku a všetkých ostatných nečistôt!

- Zrežte (odstrihnite) dýzu lepiaceho tmelu Betamate podľa obrázka tak, aby vnútorný priemer dýzy bol cca 8 mm. Lepiaci tmel naneste v tvare „húsenice" na pripravenú drážku po celom obvode spojlera.

Upozornenie. V mieste vymedzovacích náliatkov na hornej strane spojlera -detail- dbajte na to, aby lepiaci tmel kopíroval presne ich plochu. Pre zaistenie kvalitného priľnutia lepiaceho tmelu na plochu predného nárazníka odporúčame v tejto časti spojlera naniesť lepiaci tmel v tvare „húsenice" s priemerom 10 mm. Výška húsenice lepiaceho tmelu medzi vymedzovacími náliatkami musí byť väčšia, než je ich výška.

- Pre jednoduchšie nanesenie „húsenice" do obvodovej drážky odporúčame na túto operáciu dvoch pracovníkov.

- 7, 8 -

- Pripravený spojler umiestnite na predný nárazník do správnej polohy. **Dbajte na to, aby vytvorené značky (na nárazníku a na spojleri) boli v jednej osi -detail šípka-.**
- Vizuálne skontrolujte správnu polohu spojlera.

Upozornenie. Skontrolujte veľkosť škáry medzi prelisom nárazníka a spojlerom. Horná škára po celej rovnej dĺžke spojlera je cca 1 mm. Tvarové plochy hornej časti spojlera musia plynule nadväzovať na tvarové plochy nárazníka.

- Lepenú plochu spojlera potom zľahka pritlačte.
- Na niekoľkých miestach zafixujte spojler karosárskou lepiacou páskou (nie je súčasťou súpravy).

- 9, 10 -

- Dokončite zafixovanie spojlera karosárskou lepiacou páskou približne podľa obrázka.

S takto prilepeným spojlerom musí byť vozidlo určitý čas odstavené v chránených priestoroch (teplota 18 - 30 °C). Lepiaci tmel musí riadne zaschnúť.
Čas odstavenia vozidla je závislý od typu použitého lepiaceho tmelu:
- počas 6 hodín pri použití lepiaceho tmelu P1,
- počas 1 hodiny pri použití lepiaceho tmelu Betamate 2810.

- Po uplynutí tohto času lepiace pásky odstráňte. Ak sú okolo lepeného dielu vytlačené časti lepiaceho tmelu, odstráňte ich plastovou špachtľou a očistite príslušným čističom.

SK

Upozornenie pre zákazníka (obr. 10)

Počas 48 hodín od nalepenia spojlera predného nárazníka:
- jazdite maximálne rýchlosťou do 100 km/h, spojler nesmie byť nijak mechanicky namáhaný.
- nejazdite s vozidlom do umyvárne.
Tieto pokyny je potrebné dodržať pre zabezpečenie kvalitného nalepenia spojlera predného nárazníka.

Montážou spojlera sa zmení celková dĺžka vozidla o 52 mm. Táto informácia slúži pre dopravné úrady na dodatočný zápis do technického preukazu. Rešpektujte príslušné národné zákonné ustanovenia.

Спойлер переднего бампера

Принадлежности предназначены для профессионального монтажа. ŠKODA AUTO рекомендует выполнять монтаж у договорных партнеров.

Деталь изготовлена из материала >PUR< и поставляется с окончательной поверхностной обработкой.

Предупреждение. По окончании монтажа обозначенную часть текста вырезать и наклеить на чистую страницу в руководстве по эксплуатации автомобиля. Передавая автомобиль покупателю, сообщить ему об этом важном положении.

Внимание. В целях безопасности спойлер переднего бампера (номер заказа 1ST 071 606A 2Z0) следует устанавливать на автомобиль лишь в комплекте со спойлером крышки багажника (номер заказа 1ST 071 640B).
В случае дорожно-транспортного происшествия с повреждением переднего бампера или крышки багажника автомобиля необходимо обязательно заменить поврежденную деталь, а затем установить на нее новый спойлер.

RU

Комплект спойлера переднего бампера содержит (рис. 1)

Название детали	Штук	Позиция
Спойлер переднего бампера	1	A
Инструкция по монтажу	1	B

Примечание

Клеящая мастика не входит в комплект, и ее следует заказывать отдельно в соответствии с практикой сервиса.

Из ассортимента оригинальных аксессуаров ŠKODA:
Клеящая мастика P1 (C) - 2x 80 мл номер заказа HHA 381 014

Или средства из ассортимента фирмы Dow:
Клеящая мастика Betamate 2810
Активатор Betawipe 4000

Перечень приспособлений

Активатор 5404 (фирма Dow)
Чистящее средство Terostat 8550 (фирма Henkel), обтирочный материал
Наждачная бумага (зернистость 80)

Важные указания по монтажу

Предупреждение. Автомобиль должен быть чистым, желательно помытым в автомойке.

Для обеспечения качественного приклеивания спойлера переднего бампера (**в дальнейшем «спойлера»**) на протяжении всего времени клейки необходимо поддерживать рабочую температуру в помещении в интервале 18 - 30 °C. Обеспечить защиту деталей от воздействия прямых солнечных лучей.

Внимание. При монтаже обеспечить проветривание рабочего места - пары чистящих средств опасны.

При подготовке к приклеиванию спойлер всегда класть на мягкую чистую подкладку во избежание его повреждения.

Порядок монтажа

- 2 -

- Поверхность переднего бампера, предназначенную для приклеивания спойлера -стрелка-, тщательно обмыть слабым раствором синтетического моющего средства и ополоснуть чистой водой. Затем очистить и обезжирить поверхность чистящим средством Terostat 8550. Дать выветриться в течение 10 мин.

Предупреждение. Следить за тем, чтобы с контактной поверхности были полностью удалены загрязнения и влага. К очищенной поверхности ни в коем случае не прикасаться.

- 3 -

- Проверить положение спойлера на автомобиле. Спойлер должен быть отцентрирован относительно оси автомобиля, а его контактная поверхность - повторять форму углубления в переднем бампере.
- Подходящим фломастером обозначить центр спойлера на бампере и на самом спойлере -деталь-.

- 4 -

- Углубление на переднем бампере обработать по всей длине активатором 5404 в соответствии с размерами на рисунке. Дать подсохнуть. Следить за соблюдением

RU

заданных размеров. **Активатор ни в коем случае не должен контактировать с клеящей мастикой спойлера.**

- 5, 6 -

Использование клеящей мастики P1

- Канавку по всему периметру спойлера, предназначенную для приклеивания, обработать наждачной бумагой (зернистость 80).
- Шероховатую поверхность очистить и обезжирить чистящим средством Terostat 8550. Дать выветриться в течение 10 мин.

Предупреждение. Поверхность склеивания спойлера должна быть полностью очищена от жира, грунтового покрытия, возможных остатков лака и всех других загрязнений!

- Отрезать наконечник тубы с клеящей мастикой P1 (C) по рисунку таким образом, чтобы внутренний диаметр наконечника составлял около 8 мм. Клеящую мастику нанести в виде «гусеницы» на подготовленную канавку по всему периметру спойлера.

Предупреждение. Следить за тем, чтобы в месте разграничительных выступов на верхней стороне спойлера -деталь- клеящая мастика точно повторяла их поверхность. Для обеспечения хорошей адгезии клеящей мастики к поверхности переднего бампера рекомендуется нанести мастику в этой части спойлера в виде «гусеницы» диаметром 10 мм. Высота «гусеницы» клеящей мастики между разграничительными выступами должна превышать высоту последних.

RU

- Операция нанесения «гусеницы» на канавку облегчается, если ее выполняют два работника.

Использование клеящей мастики Betamate 2810

- Канавку по всему периметру спойлера, предназначенную для приклеивания, обработать наждачной бумагой (зернистость 80).
- Шероховатую поверхность очистить и обезжирить чистящим средством Terostat 8550. Дать выветриться в течение 10 мин.
- На подготовленную таким образом поверхность нанести активатор Betawipe 4000. Дать выветриться в течение 10 минут.

Предупреждение. Поверхность склеивания спойлера должна быть полностью очищена от жира, грунтового покрытия, возможных остатков лака и всех других загрязнений!

- Отрезать наконечник тубы с клеящей мастикой Betamate по рисунку таким образом, чтобы внутренний диаметр наконечника составлял около 8 мм. Клеящую мастику нанести в виде «гусеницы» на подготовленную канавку по всему периметру спойлера.

Предупреждение. Следить за тем, чтобы в месте разграничительных выступов на верхней стороне спойлера -деталь- клеящая мастика точно повторяла их поверхность. Для обеспечения хорошей адгезии клеящей мастики к поверхности переднего бампера рекомендуется нанести мастику в этой части спойлера в виде «гусеницы» диаметром 10 мм. Высота «гусеницы» клеящей мастики между разграничительными выступами должна превышать высоту последних.

- Операция нанесения «гусеницы» на канавку облегчается, если ее выполняют два работника.

- 7, 8 -

- Подготовленный спойлер установить на переднем бампере в требуемом положении. **Следить за тем, чтобы нанесенные обозначения (на бампере и спойлере) располагались на одной оси -деталь стрелка-.**
- Визуально проверить правильность установки спойлера.

Предупреждение. Проверить размер щели между углублением на бампере и спойлером. Верхняя щель по всей прямой длине спойлера составляет около 1 мм. Фасонные поверхности верхней части спойлера должны плавно переходить в фасонные поверхности бампера.

- Поверхность склеивания спойлера слегка прижать.
- В нескольких местах зафиксировать спойлер с помощью самоклеящейся ленты для кузовных работ (не входит в комплект поставки).

RU

- 9, 10 -

- Закончить фиксацию спойлера самоклеящейся лентой для кузовных работ приблизительно по рисунку.

Автомобиль с прикрепленным таким образом спойлером должен определенное время находиться в защищенном помещении (температура 18 - 30 °C). Клеящая мастика должна как следует высохнуть.
Время простоя автомобиля зависит от типа использованной клеящей мастики:
- 6 часов при использовании клеящей мастики P1,
- 1 час при использовании клеящей мастики Betamate 2810.

- По истечении этого времени самоклеящуюся ленту снять. Выдавленный в месте приклеивания детали клей удалить пластмассовым шпателем и обработать соответствующим очистителем.

Предупреждение для покупателя (рис. 10)

В течение 48 часов после приклеивания спойлера переднего бампера:
- скорость движения максимум 100 км/ч, спойлер не должен подвергаться никакой механической нагрузке,
- не мыть машину в автомойке,
Эти указания следует соблюдать для обеспечения качественного приклеивания спойлера переднего бампера.

После монтажа спойлера общая длина автомобиля меняется на 52 мм. Данная информация предназначена для транспортных учреждений и вносится дополнительно в технический паспорт. Соблюдайте соответствующие национальные законоположения.

RU

Első lökhárító spoiler

A tartozékok szakszerű szerelést igényelnek. Javasoljuk, hogy a szerelést ŠKODA AUTO szerződéses partnereinél végeztesse el.

Az alkatrész >PUR< anyagból készült, és azt a gyártó végső felületkezelt állapotban szállítja.

Figyelem. A szerelés befejezése után vágja ki a kijelölt szövegrészt és ragassza fel a gépkocsi kezelési útmutatójának üres oldalára. Egyúttal a gépkocsi átadásakor tájékoztassa az ügyfelet erről a fontos rendelkezésről.

Figyelem. Biztonsági okokból az első lökhárító spoilert (megr. szám 1ST 071 606A 2Z0) csak a csomagtérajtó spoilerrel (megr. szám 1ST 071 640B) együtt lehet felszerelni a járműre. Közlekedési baleset esetén, és ezzel a jármű első lökhárítójának, illetve a csomagtérajtó sérülésekor mindig ki kell cserélni a sérült alkatrészt, majd utólag új spoilert kell felszerelni.

HU

Első lökhárító spoiler készletének tartalma (1. ábra)

Alkatrész neve	Darabszám	Pozíció
Első lökhárító spoiler	1	A
Szerelési útmutató	1	B

Megjegyzés

A ragasztó nem része a kiszerelésnek, azt külön kell megrendelni a szerviz szokásai szerint.

Az eredeti ŠKODA tartozékok kínálatából:
P1 ragasztó (C) - 2x 80 ml megr. szám HHA 381 014

Vagy a Dow cég választékából a következő termékek:
Betamate 2810 ragasztó
Betawipe 4000 aktivátor

Készítmények jegyzéke

5404 aktivátor (Dow)
Terostat 8550 tisztítószer (Henkel), rongy
Csiszolópapír (80-as szemcseméret)

Fontos szerelési előírások

Figyelem. A járműnek tisztának kelle lennie, legjobb, ha autómosóban mosatja meg.

Az első lökhárító spoilerének (**továbbiakban csak spoiler**) biztos felragasztása érdekében biztosítsa, hogy a környezeti hőmérséklet a ragasztás teljes ideje alatt 18 - 30 °C között legyen. Biztosítsa, hogy az elemek ne legyenek kitéve közvetlen napsugárzásnak.

Figyelem. Szereléskor gondoskodjon a helyiség szellőztetéséről - a tisztítószerek veszélyes gázokat tartalmaznak.

A spoiler ragasztásra történő előkészítésekor az elemet mindig puha és tiszta felületre tegye le, nehogy megsérüljön.

Szerelés menete

- 2 -

- Az első lökhárítónak a spoiler felragasztására kijelölt felületét alaposan mossa le enyhe mosószeres oldattal és öblítse le tiszta vízzel. Ezt követően tisztítsa meg és zsírtalanítsa a felületet Terostat 8550 tisztítószerrel. Hagyja szellőzni 10 percig.

Figyelem. Ügyeljen arra, hogy az egész felfekvő felület teljesen mentes legyen a szennyeződéstől és nedvességtől. A megtisztított felületeket már ne érintse meg.

HU

- 3 -

- Próbálja ki a spoiler helyzetét a járművön. A spoilernek a gépkocsi tengelyéhez képest középen kell lennie, és a felfekvő felületnek követnie kell az első lökhárítóban levő mélyedést.
- Megfelelő filctollal jelölje meg a spoiler közepét a hátsó lökhárítón, valamint a spoileren -részlet-.

- 4 -

- Az első lökhártón levő mélyedést kenje be teljes hosszában az 5404 aktivátorral az ábrán feltüntetett méretek szerint. Hagyja megszáradni. Ügyeljen az előírt méretek betartására. **Az aktivátor semmi esetre sem kerülhet kapcsolatba a spoiler ragasztójával.**

- 5, 6 -

P1 ragasztó használata

- Érdesítse meg a ragasztásra kijelölt hornyot a spoiler teljes kerülete mentén csiszolópapír segítségével (80-as szemcseméret).

- A megérdesített felületet tisztítsa meg és zsírtalanítsa Terostat 8550 tisztítószerrel. Hagyja szellőzni 10 percig.

Figyelem. A spoiler ragasztott felületének teljesen zsírtalanítva kell lennie, nem lehet rajta alapozó réteg, sem lakk maradvány vagy más szennyeződés!

- Vágja le a P1 (C) ragasztó tubusának végét az ábra szerint úgy, hogy a nyak belső átmérője kb. 8 mm legyen. A ragasztót vigye fel „hernyó" formában végig az elõkészített horonyra a spoiler egész kerülete mentén.

Figyelem. A távolságtartó elemek helyén a spoiler felső felén -részlet- ügyeljen arra, hogy a ragasztó pontosan kövesse azok felületét. Annak érdekében, hogy a ragasztó megfelelően tapadjon az első lökhárító felületére, azt ajánljuk, hogy a spoilernek ezen a helyén 10 mm-es átmérőjű „hernyó" alakban vigye fel a ragasztót. A ragasztó magasságának a távolságtartó elemek között nagyobbnak kell lennie, mint az elemek magassága.

- A „hernyónak" a kerületi horonyba történõ egyszerűbb felviteléhez ajánlatos, hogy a műveletet két személy végezze.

Betamate 2810 ragasztó használata

- Érdesítse meg a ragasztásra kijelölt hornyot a spoiler teljes kerülete mentén csiszolópapír segítségével (80-as szemcseméret).
- A megérdesített felületet tisztítsa meg és zsírtalanítsa Terostat 8550 tisztítószerrel. Hagyja szellőzni 10 percig.
- Az így előkészített felületre vigye fel a Betawipe 4000 aktivátort. Hagyja szellőzni 10 percig.

Figyelem. A spoiler ragasztott felületének teljesen zsírtalanítva kell lennie, nem lehet rajta alapozó réteg, sem lakk maradvány vagy más szennyeződés!

HU

- Vágja le a Betamate ragasztó tubusának végét az ábra szerint úgy, hogy a nyak belső átmérője kb. 8 mm legyen. A ragasztót vigye fel „hernyó" formában végig az elõkészített horonyra a spoiler egész kerülete mentén.

Figyelem. A távolságtartó elemek helyén a spoiler felső felén -részlet- ügyeljen arra, hogy a ragasztó pontosan kövesse azok felületét. Annak érdekében, hogy a ragasztó megfelelően tapadjon az első lökhárító felületére, azt ajánljuk, hogy a spoilernek ezen a helyén 10 mm-es átmérőjű „hernyó" alakban vigye fel a ragasztót. A ragasztó magasságának a távolságtartó elemek között nagyobbnak kell lennie, mint az elemek magassága.

- A „hernyónak" a kerületi horonyba történõ egyszerűbb felviteléhez ajánlatos, hogy a műveletet két személy végezze.

- 7, 8 -

- Helyezze az előkészített spoilert az első lökhárítóra a megfelelő pozícióba. **Ügyeljen arra, hogy a felvitt jelölések (a lökhárítón és a spoileren) egy vonalba essenek -részlet nyilak-.**
- Szemrevételezéssel ellenőrizze a spoiler megfelelő helyzetét.

Figyelem. Ellenőrizze a lökhárító mélyedése és a spoiler közötti hézag méretét. A felső hézag a spoiler teljes egyenes szakaszán kb. 1 mm. A spoiler felső részén levő alakformált felületeknek folyamatosan követniük kell a lökhárító alakformált felületeit.

- Ezután enyhén nyomja le a spoiler ragasztott felületét.
- Néhány helyen rögzítse a spoilert karosszérialakatos ragasztószalaggal (nem része a készletnek).

- 9, 10 -

- Felyezze be a spoiler rögzítését a karosszérialakatos ragasztószalaggal körülbelül az ábra szerint.

A gépkocsit az így felragasztott spoilerrel egy bizonyos időre védett helyen (18 - 30°C hőmérséklet) kell félreállítani. A ragasztónak rendesen meg kell száradnia. A gépkocsi félreállításának ideje a felhasznált ragasztó típusától függ:
- P1 ragasztó használata esetén 6 óra,
- Betamate 2810 ragasztó használata esetén 1 óra.

- Miután eltelt ez az idő, távolítsa el a ragasztószalagokat. Ha a ragasztott elem körül kinyomódott ragasztómaradványok vannak, azokat műanyag spatulyával távolítsa el és tisztítsa meg megfelelő tisztítószerrel.

Figyelmeztetés az ügyfél részére (10. ábra)

HU

Az első lökhárító spoilerének felragasztásától számított 48 órán belül:
- legfeljebb 100 km/ órás sebességgel haladjon, a spoiler bármilyen módon történő mechanikus terhelése tilos.
- ne menjen a járművel autómosóba.
Ezeket az utasításokat be kell tartani az első lökhárító spoilere megfelelő minőségű felragasztásának biztosítása érdekében.

A spoiler felszerelésével 52 mm-rel megnövekszik a gépkocsi teljes hossza. Ez az információ a közlekedésrendészeti hivatalok számára szól a forgalmi engedélybe való utólagos bejegyzés céljára. Tartsa tiszteletben a vonatkozó nemzeti jogszabályi rendelkezéseket.

Spoiler pentru bara de protecție față

Produsele de accesorii sunt destinate montajului de specialitate. ŠKODA AUTO recomandă efectuarea montajului la partenerii contractuali.

Piesa este fabricată din material >PUR< și este livrat cu tratament de suprafață final.

Atenționare. La sfârșitul montajului, decupați partea indicată a textului și lipiți-o pe porțiunea liberă din instrucțiunile de deservire a vehiculului. Totodată, la predarea vehiculului, informați clientul cu privire la această stabilire importantă.

Atenție. Din motive de securitate, spoilerul pentru bara de protecție față (număr com. 1ST 071 606A 2Z0) se poate monta pe vehicul numai împreună cu spoilerul pentru capacul portbagajului (număr com. 1ST 071 640B).
În caz de accident rutier și prin urmare deteriorare a barei de protecție față ev. a capacului portbagajului, trebuie înlocuită întotdeauna piesa deteriorată și apoi trebuie montat pe aceasta și un spoiler nou.

Setul spoilerului pentru bara de protecție față cuprinde (ilustr. 1)

RO

Denumirea piesei	Bucăți	Poziție
Spoilerul barei de protecție spate	1	A
Instrucțiuni de montaj	1	B

Mențiune

Chitul de lipit nu face parte din set și trebuie comandat individual conform uzului service-ului.

Din sortimentul ŠKODA accesorii originale:
Chit de lipit P1 (C) - 2x 80 ml număr com. HHA 381 014

Sau din sortimentul firmei Dow, preparatele:
Chit de lipit Betamate 2810
Agent de activare Betawipe 4000

Tabelul preparatelor

Agent de activare 5404 (fa. Dow)
Purificator Terostat 8550 (fa. Henkel), cârpă
Șmirghel (granulozitate 80)

Instrucțiuni importante de montaj

Atenționare. Vehiculul trebuie să fie curat, cel mai bine spălat la spălătorie.

Pentru asigurarea lipirii de calitate a spoilerului capacului portbagajului (**în continuare doar spoiler**), asigurați ca temperatura spațiului de lucru să fie în intervalul de 18 - 30 °C.

Atenție. În timpul montajului asigurați aerisirea locului de muncă - purificatorii conțin emanații periculoase.

În timpul pregătirii spoilerului pentru lipire, așezați întotdeauna piesa pe o suprafață moale și curată, pentru ca acesta să nu se deterioreze.

Procesul de montaj

- 2 -

- Spălați perfect suprafața pe bara de protecție față destinată lipirii -săgeată- cu o soluție slabă cu detergent și clătiți cu apă curată. Apoi curățați și degresați suprafața cu Terostat 8550. Lăsați 10 min. să se aerisească.

Atenționare. Aveți grijă ca de pe întreaga suprafață de contact să fie îndepărtate impuritățile și umiditatea. În nici un caz nu mai atingeți suprafața curățată.

- 3 -

- Încercați poziția spoilerului pe vehicul. Spoilerul trebuie să fie centrat la axa vehiculului și să copieze profilul de pe bara de protecție față.
- Indicați cu un indicator adecvat centrul spoilerului pe bara de protecție față și totodată pe spoiler –detaliu-.

- 4 -

- Aplicați pe profilul de pe bara de protecție față, pe toată lungimea, cu agentul de activare 5404, conform dimensiunilor de pe ilustrație. Lăsați să se usuce. Țineți cont de respectarea dimensiunilor prescrise. **Activatorul nu are voie în nici un caz să intre în contact cu chitul de lipit pentru spoiler.**

- 5, 6 -

Utilizarea chitului de lipit P1

- Înăspriți fanta spoilerului destinată lipirii cu șmirghel (granulozitate 80), pe întreg perimetrul acestuia.

RO

- Apoi curățați și degresați suprafața înăsprită cu Terostat 8550. Lăsați 10 min. să se aerisească.

Atenționare. Suprafața spoilerului destinată lipirii trebuie să fie cu totul lipsită de grăsimi, grund, ev. resturi de lac și de alte impurități!

- Tăiați duza pentru aplicarea chitului de lipit Betamate conform ilustrației astfel ca, diametrul interior al duzei să fie de cca 8 mm. Aplicați chitul de lipit sub formă de „șenilă" pe fanta pregătită, pe întregul perimetru al spoilerului.

Atenționare. În locul răsuflătoarelor de delimitare pe partea superioară a spoilerului -detaliu-, aveți grijă ca chitul de lipit să copieze exact suprafața acestora. Pentru asigurarea adeziunii de calitate a chitului de lipit pe suprafața barei de protecție față, recomandăm ca în această parte a spoilerului, să aplicați "șenila" cu diamterul de 10 mm. Înălțimea șenilei chitului de lipit între răsuflătoarele de delimitare, trebuie să fie mai mare decât înălțimea acestora.

- Pentru o aplicație mai ușoară a „șenilei" în fanta perimetrică, recomandăm pentru această operație doi lucrători.

Utilizarea chitului de lipit Betamate 2810

- Înăspriți fanta spoilerului destinată lipirii cu șmirghel (granulozitate 80), pe întreg perimetrul acestuia.
- Apoi curățați și degresați suprafața înăsprită cu Terostat 8550. Lăsați 10 min. să se aerisească.
- Pe suprafața pregătită astfel, aplicați agentul de activare Betawipe 4000. Lăsați 10 minute să se aerisească.

Atenționare. Suprafața spoilerului destinată lipirii trebuie să fie cu totul lipsită de grăsimi, grund, ev. resturi de lac și de alte impurități!

- Tăiați duza pentru aplicarea chitului de lipit Betamate conform ilustrației astfel ca, diametrul interior al duzei să fie de cca 8 mm. Aplicați chitul de lipit sub formă de „șenilă" pe fanta pregătită, pe întregul perimetru al spoilerului.

Atenționare. În locul răsuflătoarelor de delimitare pe partea superioară a spoilerului -detaliu-, aveți grijă ca chitul de lipit să copieze exact suprafața acestora. Pentru asigurarea adeziunii de calitate a chitului de lipit pe suprafața barei de protecție față, recomandăm ca în această parte a spoilerului, să aplicați "șenila" cu diamterul de 10 mm. Înălțimea șenilei chitului de lipit între răsuflătoarele de delimitare, trebuie să fie mai mare decât înălțimea acestora.

- Pentru o aplicație mai ușoară a „șenilei" în fanta perimetrică, recomandăm pentru această operație doi lucrători.

- 7, 8 -

- Puneți spoilerul pregătit pe bara de protecție spate, în poziție corectă **Aveți grijă ca marcajele create (pe bara de protecție și pe spoiler) să fie pe aceeași axă -detaliu-.**
- Verificați vizual poziția corectă a spoilerului.

Atenționare. Verificați mărimea spațiului dintre profilul barei de protecție și spoiler. Spațiul de sus este de cca 1 mm pe întreaga lungime dreaptă a spoilerului. Suprafețele profilate ale părții superioare a spoilerului trebuie să facă legătura continuă cu suprafețele profilate ale barei de protecție.

- Apăsați ușor suprafața lipită a spoilerului.
- În câteva locuri, fixați spoilerul cu bandă adezivă de caroserie (nu face parte din set).

- 9, 10 -

- Terminați fixarea spoilerului cu bandă de caroserie aproximativ conform ilustrației.

Cu spoilerul astfel lipit, vehiculul trebuie să staționeze o anumită perioadă în spații protejate (teplota 18 - 30 °C). Chitul de lipit trebuie să se usuce bine.
Perioada de staționare a vehiculului depinde de tipul chitului de lipit utilizat:
- timp de 6 ore la utilizarea chitului de lipit P1,
- timp de 1 oră la utilizarea chitului de lipit Betamate 2810.

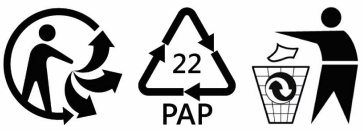
- După expirarea acestei durate, îndepărtați benzile adezive. Dacă în jurul piesei lipite sunt resturi de chit, îndepărtați-le cu un spaclu de plastic și curățați-le cu un purificator adecvat.

Atenționare pentru client (ilustr. 10)

Timp de 48 de ore de la lipirea spoilerului pe capacul portbagajului:
- circulați cu viteza maximă de 100 km/ ore, spoilerul nu are voie să fie solicitat mecanic în nici un fel.
- nu mergeți vehiculul la stația de spălare.
Aceste instrucțiuni trebuie respectate pentru asigurarea unei lipiri de calitate a spoilerului.

Prin montarea spoilerului, lungimea totală a vehiculului se modifică cu 52 mm. Această informație servește pentru organele de circulație la înscrierea ulterioară în cartea de identitate a mașinii. Respectați prevederile naționale legale aferente.

RO


22
PAP

CZ **Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy České republiky pod číslem schválení ATEST 8SD č.1426.**
Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).

DE Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).

EN The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).

ES Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprentar. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).

FR Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).

IT Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredamento, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzioni per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).

SV Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förandringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar sammen med ändringar av enskilda modellåtgärder).

NL Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).

PL Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecania instrukcji montażowej do druku.Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).

SK Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).

RU Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).

HU A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasznált anyagokra, a garanciára és a termék kivitelére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdába kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).

RO Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).

Nr. 1ST 071 606A 2Z0/ 04.2013

www.skoda-auto.com
www.skoda-auto.cz